



美中時報

SINO US TIMES

SINO US TIMES
ISSN 2330-9016

SINO US TIMES
US Postage Paid, Industry CA
Permit No. 4011

sinoustimes@gmail.com

www.sinoustimes.com



膽大無畏
勇于想象

P10



做洛杉磯與沈陽
經貿文化合作的橋梁

P11



美國教堂裏的母親節

P22

美國國務卿克裏訪問中國時表示

美中不是競爭關係 而應是共促發展

詳細內容見 P2

美中應否簽署第四個聯合公報引爭議

詳細內容見 P3

本期導讀

中國外貿面臨三大挑戰

P4

中國并未出現外資
成批大規模撤離

P4

中國降息是中美金融
關係一個變數

P5

蘋果公司 CEO
開通中文微博

P7

萬科紐約曼哈頓高檔
公寓將啟動預售

P8

洛杉磯南海岸廣場舉辦
亨利·西格斯托姆生平
紀念展

P9

Uber 動了誰的奶酪

P15

電視劇《洋嫁》美方
制片人王力軍訪談錄

P18

國際華文微詩群
作品選登

P23



電視劇《洋嫁》劇組亮相中美國際電視節 P17



中美亞太互動應促進地區平衡包容與共贏

5月11日，中國駐美大使崔天凱在休斯敦應邀出席亞洲協會得州分會午餐會，就亞太地區形勢和中美在亞太互動發表主旨演講。他指出，中美亞太合作還應做得更多更好。為此，雙方需要在一些關鍵問題上進一步明確觀念，這些觀念將影響兩國在亞太互動的基礎。

崔天凱指出，中美兩國正在努力構建不衝突不對抗、相互尊重、合作共贏的新型大國關係。亞太地區應成為這一新型關係的“試驗田”。新型大國關係的理念也應用來指導中美在亞太地區的互動。這一互動應成為構建新型大國關係的一個支柱，推動其取得實質成果，並從理念走向現實。

詳細內容見 P2

南加州華人新僑圖片展六月十五日 將在北京舉辦

詳細內容見 P8



習近平會見美國國務卿克裏



李克強在北京會見美國國務卿克裏



楊潔篪與美國國務卿克裏舉行會談



王毅與美國國務卿克裏舉行會談

美國國務卿克裏訪問中國時表示

美中不是競爭關係 而應是共促發展

■ 本報記者梅宗寶綜合報道

美國國務卿克裏5月16日和17日對北京進行了為期兩天的訪問，會見了中國主席習近平、中國總理李克強、國務委員楊潔篪和外交部長王毅，雙方就中美關係及雙方共同關心的問題深入交換意見，並為習近平主席9月對美國進行國事訪問積累成果。

中國主席習近平：

新形勢下中美構建
新型大國關係要多積累成果

5月17日，中國主席習近平在人民大會堂會見美國國務卿克裏時說，今年9月我將應奧巴馬總統邀請對美國進行國事訪問。我期待屆

時同奧巴馬總統就中美關係以及共同關心的重大問題繼續進行坦誠、深入溝通，進一步拓展兩國合作，更好造福兩國人民和世界人民。

習近平指出，當前中美關係總體穩定發展，中美新型大國關係建設取得不少“早期收穫”。兩國貿易、投資及人員往來去年均創歷史新高，雙方在能源、兩軍、人文等重要領域合作取得新進展，就重大國際地區和全球性問題保持了密切溝通與協調。新形勢下，中美構建新型大國關係要多積累成果。雙方要不斷拓展務實合作，打造合作亮點。同時，雙方要妥善管控和處理好分歧，避免兩國關係大方向受到幹擾。

習近平指出，我曾多次講過，寬廣的太平洋有足夠的空間容納中美兩個大國。希望中美雙方相向而行，多溝通多對話，增信釋疑，深

化合作，確保中美關係始終沿着構建新型大國關係的正確軌道向前發展。

中國總理李克強：

中方願同美方加快
雙邊投資協定談判

5月16日下午，中國總理李克強在中南海紫光閣會見克裏時表示，中國要保持經濟持續健康發展，向現代化邁進，將堅持走改革開放之路。我們對外開放的大門會越開越大。中方願同美方加快雙邊投資協定談判，當前特別是要建設性推進負面清單談判，力爭達成一個高水平、平衡的結果，努力將雙邊經濟關係提升到更高水平。兩國還完全可以開展第三方合作，更好實現互

利共贏。李克強強調，氣候變化是中美合作的重要領域。中國作為一個發展中大國，在應對氣候變化方面作出了不懈努力。我們願同美方一道，加強政策溝通，堅持“共同但有區別的責任”原則，落實好已達成的共識和所做承諾。希望發達國家加大技術轉讓和經驗分享，支持發展中國家應對氣候變化的努力。

國務委員楊潔篪：

要充分發揮高層戰略溝通引領作用

5月16日，國務委員楊潔篪在釣魚臺國賓館會見克裏時表示，雙方要充分發揮高層戰略溝通對兩國關係的重要引領作用，開好將於6月舉行的中美第七輪戰略與經濟對

話和第六輪人文交流高層磋商，要在經貿、投資、人文、兩軍、氣候變化等領域深挖合作潛力、營造合作亮點，加強在重大國際地區問題上和邊境機構內的溝通、協調與合作，要管控好分歧與敏感問題，客觀理性看待彼此戰略意圖。楊潔篪並重申了中方在南海問題上的原則立場，希望美方為地區和平穩定多做有益的事。

外交部長王毅

確保中美關係始終
沿着正確軌道發展

5月16日，外交部長王毅在北京同克裏會談時表示，這個世界上

(下轉第7版)

崔天凱：中美亞太互動應促進 地區平衡、包容與共贏

5月11日，中國駐美大使崔天凱在休斯敦應邀出席亞洲協會得州分會午餐會，就亞太地區形勢和中美在亞太互動發表主旨演講。他指出，中美亞太合作還應做得更多更好。為此，雙方需要一些關鍵問題上進一步明確觀念，這些觀念將影響兩國在亞太互動的基礎。

一是平衡還是失衡。今年是世界反法西斯戰爭勝利70周年。70年來，亞洲從過去的戰亂、貧窮、政治對立發展到如今的總體和平穩定、經濟富有活力、地區合作機制眾多，不僅中國、印度、東盟等地區國家都發展起來，而且對世界作出了重要貢獻。歷史地看，今天的亞洲格局比過去更加平衡，也推動世界格局更加平衡。在座各位對亞太“再平衡”的說法都不陌生。如果“再平衡”是為了促進上述亞太地區走向平衡的歷史進程，將會受到歡迎。



如果“再平衡”是為了恢復亞太地區舊的失衡，就將站在歷史錯誤的一邊。

二是包容還是排他。亞太地區國情各異，經濟、政治、文化多樣

性突出。我們面臨的選擇是，發揮好亞太各國的互補性，擴大共同利益，還是以經濟發展水平、政治制度、文化和意識形態異同劃綫，相互分割對立？中國致力於推動地區共同

體建設，共同應對安全、經濟、環境等挑戰。亞洲安全與發展的責任應主要由亞洲人民來承擔，因為這裏是我們的家園。如果亞洲國家不能發揮自己的力量，又有誰能夠來替代？說“亞洲是亞洲人的亞洲”，就像說“美洲是美洲人的美洲”、“得克薩斯州是得州人的得州”一樣自然而合理，並不表明亞洲排斥其他國家。我們歡迎其他國家建設性的作用。亞洲地區現有的一些同盟體系源于冷戰，解決不了當今世界的新問題，反而會束縛我們的選擇。這一同盟體系要適應21世紀的新形勢，就應去除冷戰特性。雙邊同盟關係不應針對和影響第三國。

三是合作共贏還是零和博弈。有人認為“一國成功必然意味另一國損失”，“中國發展必然挑戰美國利益”，這種零和觀念不符合事實。中國改革開放以及中美、中日關係

正常化，是促進地區走向和平穩定和共同繁榮的重要因素，給包括美國在內的各國帶來機遇，同時也增進了各國間的了解和相互信任。習近平主席多次說過，太平洋足夠大，容得下中美兩國共同發展。中國的發展沒有動別人的奶酪，而是做大了共同利益的蛋糕。中、美以及其他各國的發展推動了地區的發展，是“水漲船高”的關係。

崔天凱指出，中美兩國正在努力構建不衝突不對抗、相互尊重、合作共贏的新型大國關係。亞太地區應成為這一新型關係的“試驗田”。新型大國關係的理念也應用來指導中美在亞太地區的互動。這一互動應成為構建新型大國關係的一個支柱，推動其取得實質成果，並從理念走向現實。

(據美國中國大使館網，圖為中新社記者王歡攝)

中國國務院新聞辦副主任崔玉英在亞洲協會發表演講時指出

中國經濟走強對美國經濟是利好

隨着改革的推進，中國經濟會更加健康，發展勢頭會更好。中國經濟的健康發展，對包括美國在內的國際社會都意味着更多機遇而非挑戰。中國改革和經濟轉型成功，可以提升中美經濟關係的層級，實現更高標準的市場開放，進而為整個亞太地區合作帶來好消息。



國新辦副主任：中國改革時間之長、範圍之廣、難度之大世所罕見

■ 本報記者李永田洛杉磯報道

中國國務院新聞辦公室副主任崔玉英5月6日受邀出席亞洲協會和世界中國學論壇共同舉辦的主題演講會。她在演講中就中國改革的歷史進程、世界意義及對中美關係的影響發表了看法。她強調，中美兩個大國，誰也離不開誰。放眼未來，中美之間共同利益遠遠大於分歧。歷史已經證明這一點，未來還將繼續證明。

歷史上，中美兩國的聯繫並沒有被浩瀚的太平洋隔斷。19世紀中葉到末葉，幾萬名中國勞工參與修建美國橫貫大陸的鐵路，許多人為此獻出了寶貴的生命。特別是70多年前，日本軍國主義肆虐，給中美

兩國帶來重大威脅。中美并肩戰鬥，聯手抗擊，取得勝利，為戰後國際秩序奠定基礎。以陳納德將軍的飛虎隊為代表的美國軍人在中國戰場上流血犧牲，至今為中國人民所敬仰。今天，有眾多美國企業家、專家學者和普通民眾深度參與中國的改革開放和現代化建設，同樣作出了重要貢獻。這些都是中國人民不會忘記的歷史記憶。

崔玉英指出，作為世界上兩個最大的經濟體，中美兩國加強合作，將極大地提振世界經濟發展的信心，也有助於世界長期保持和平穩定。中美兩國相互尊重，合作共贏，共同維護世界和平與發展，是我們的共同利益和共同責任。

崔玉英認為，中國全面深化改革

有助於深化中美兩國的共同利益。中美兩國經濟相互依存、深度交融，中國經濟走強對美國經濟是利好；中國經濟如果衰退，美國經濟也會受到損害。中國新一輪改革正全面推進，有些方面取得了超出預期的成果。隨着改革的推進，中國經濟會更加健康，發展勢頭會更好。中國經濟的健康發展，對包括美國在內的國際社會都意味着更多機遇而非挑戰。中國改革和經濟轉型成功，可以提升中美經濟關係的層級，實現更高標準的市場開放，進而為整個亞太地區合作帶來好消息。

崔玉英說，中國全面深化改革有助於中美兩國深化理解、消除誤解、化解分歧。中國古人雲：“治大國若烹小鮮”。中美這樣的大國

治理都不容易。中美兩國都需要解決各自國內的問題，中美之間有必要經常交流各自對國際局勢的看法，交流各自的治理經驗，理解和支持對方不斷推進國內的發展。

崔玉英認為，中美兩國發展水平不同，社會制度、文化傳統、價值觀念各異，產生分歧是正常的，關鍵要理性地看待。中國改革的目標是讓億萬人民過上美好生活，美國政府也致力於讓美國人民生活得更好。中美兩國是相向而行的平行綫關係，而不是兩條對衝的交叉綫。改革擴大了兩國人民交往的自由度，推動人民之間的直接接觸和交流，無論在中國的城市鄉村，還是在美國的東西兩岸，都可以看到兩國民眾的身影。放在歷史的空間中去觀

察，我們對兩國關係的未來有足夠的耐心和信心。

崔玉英表示，中美對世界的和平與發展負有重要責任。從這個意義上說，中美是利益共同體，這不是一句簡單的口號，而是客觀現實。中美兩國都面臨許多雙方無法獨自解決的共同挑戰，如全球氣候變化問題，對人類的生產與發展構成了重大挑戰，成為全球矚目的重大問題。經過反復討論和談判，中美兩國政府在2014年就碳排放義務達成一致，為今年將要舉行的巴黎氣候大會提供了重要框架。這一協議的達成是具有歷史意義的事件，對解決“人類面臨的最大威脅”意義重大，顯示了中美兩個大國的責任擔當。

(圖為中新社記者阮煜琳攝)

美中應否簽署第四個聯合公報引爭議

有學者認為，中美要建設新型大國關係，就應該有一個公報來定義

美國知名中國問題學者藍普頓最近一個論壇上提議，美中兩國應該考慮簽署第四個聯合公報，以確保這個世界上最重要的雙邊關係保持平衡與穩定的發展。不過，也有學者認為，這種提議目前在美中兩國都沒有市場。

據美國之音報道，在世界的政治與經濟格局因為中國的崛起而發生巨大變化之際，美中關係今後如何發展不僅是兩國的決策者所關注的核心問題，也是關注美中關係的學者所面臨的重大研究課題。

藍普頓：需要第四個公報增進互信

目前美中相互加深的猜忌和戰略不互信引起了不少學者的擔憂。為了避免美中關係走向更加對抗的方向，美國約翰·霍普金斯大學高級國際研究學院教授兼中國研究系主

任藍普頓(David M. Lampton)5月6日在卡特中心舉行的世界中國學論壇首屆美國論壇上發表主旨演講時提出了一個有意思的建議。

他說：“北京和華盛頓需要一個類似第四個聯合公報的東西，以闡明美中關係的遠景。我們不需要50條要點，但是我們的確需要兩大要點：第一點要說的是，世界已經發生了改變，權力的分配已經變化了，平衡與穩定是我們的目標，而任何一個國家在全球的主導地位對於維護平衡與穩定都是不夠的；這樣一個文件要說的第二點是，兩國需要相互合作並與其他國家合作，對現有的國際經濟與安全機構做出調整，來反映這些新的現實。”

在美中兩國目前是否有必要簽署第四個聯合公報的問題上，卡特中心中國項目高級顧問、柯氏策略諮詢公司總裁柯白(Robert A. Kapp)認為，就像美國的夫妻在結婚多年

之後再次舉行一個重新向對方作出承諾的儀式一樣，美中兩國雖然不是夫妻，但是的確有必要以某種形式重新向對方作出承諾。

他在接受美國之音採訪時說：“我認為，藍普頓用‘第四個公報’這個詞，是把它作為一個比喻，而不見得是字面上的意思。也許應該有一個第四個公報，多年來沒有人討論這個事，但是否以正式的公報的形式，他的意思是，美中雙方需要有意識的做出一個雙邊聲明，以具體的形式重新致力於關係的積極發展。”

李肇星：先把三個公報落實好

不過，在世界中國學論壇上代表中方發表主旨演講的中國前外交部長李肇星在演講後回答美國之音記者提問時對於中美之間應該簽署第四個聯合公報的提議不以為然。

李肇星說：“要把現有的三個

公報落實好。文件再多，關鍵是落實。譬如說，上海公報(承諾的)‘一個中國’；譬如說，建交公報承認臺灣是中國的一部分。譬如說八一七公報，不向中國的一個省或一個部分賣武器了。關鍵得做到。還有就是不要雙重標準。”

包道格：不值得冒談判第四個公報的風險

卡內基國際和平基金會的副會長包道格(Douglas Paal)在回答美國之音記者提問時也表示，美國目前也不會考慮簽署第四個公報。

他說：“美國對此沒有市場。不會有任何結果。原因包括，因為缺乏遠見和無能而阻礙它的成形。它會使美中之間的所有問題重新拿到桌面上來談判，這是不實際的，也是沒有建設性的，因此不值得冒這個風險。”

黃仁偉：臺灣問題是核心

世界中國學論壇的秘書長、上海社科院副院長黃仁偉認為，如果簽署這樣的一個公報，臺灣問題仍將是核心問題。他說：“我們對有關第四個聯合公報的問題討論了將近10年的時間。中美之間的三個公報都是基於臺灣問題的。對於中國來說，如果有第四個公報的話，臺灣問題仍將是核心。”

這位中國學者認為，如果不是這樣的話，第四個公報不會成為現實。對於黃仁偉的這個看法，卡特中心中國項目主任劉亞偉表示不敢苟同。他說：“那不是自己打自己的耳光嗎？中美新型大國關係，你要新型大國關係，就是有一個公報來定義自己的新型大國關係。”

劉亞偉還認為，不能因為前面三個公報都是講臺灣的就不能有第四個公報。

《中國對外貿易形勢報告（2015年春季）》顯示

中國外貿面臨三大挑戰



報告指出，未來一段時期，中國外貿發展面臨外部需求不振、傳統競爭力有所弱化、外部限制措施增多等諸多挑戰，加上國際市場份額已處較高水平、進一步提高份額難度增大，中國外貿可能保持中低速增長，且更易受市場需求變化、匯率漲跌等短期因素影響，波動更趨頻繁、幅度更大。

■ 本報記者梅宗寶北京報道

中國商務部近日發布了《中國對外貿易形勢報告(2015年春季)》，回顧了2014年及2015年一季度中國外貿運行情況。報告指出，綜合考慮國際國內環境，2015年中國外貿特別是出口具備增長的基礎條件，但形勢的嚴峻性、複雜性沒有根本改變，挑戰和壓力還在增大。突出體現在以下三個方面：

一是外部需求仍不穩固。在世界經濟低速增長的背景下，各國消費、投資需求普遍不振，國際貿易增長動力不足。部分跨國公司出于貼近消費市場、避免供應鏈過長易受衝擊等考慮，從離岸生產轉向近岸、在岸生產，產業鏈全球布局有所收縮，在一定程度上影響全球貿易深入發展。在周期性因素和結構性因素的共同影響下，全球化進入調整階段。2012年以來，全球貿易量增速連續3年低于世界經濟增速。世界貿易組織(WTO)預計，

2015年全球貿易量將增長4%，增速比2014年提高0.9個百分點，但仍明顯低于1990年以來5.1%的平均增速，且這一預測仍面臨下調的可能。2015年前2個月，世貿組織監測的70個主要經濟體出口額同比下降9.1%，為2009年以來首次出現下降。

二是中國出口產業競爭力面臨雙重挑戰。在高端產業領域，發達經濟體利用科技、人才優勢搶占新興技術前沿，促進“再工業化”，開拓國際市場，已取得明顯成效。過去5年間，美國出口額年均增長9%，歐盟出口額年均增長8.2%，均超過全球出口總體增速。在中低端產業領域，周邊新興經濟體憑借勞動力、土地等生產要素成本低廉的優勢，出臺優惠引資政策，主動承接加工製造業轉移，促進出口快速增長。過去5年間，印度出口額年均增長14.2%，東盟出口額年均增長9.8%。中國高端出口產業遭遇來自發達國家的更大競爭壓力，中低端

出口產業面臨周邊新興經濟體追趕，一些在華投資企業產能向發達國家回流和向周邊新興經濟體分流，競爭優勢有所弱化。

三是國際競爭手段花樣翻新。在經濟不景氣的情況下，一些國家把匯率作為提振出口、刺激經濟的重要工具，力推本幣貶值，導致人民幣被動大幅升值，嚴重影響了中國出口產品在國際市場的競爭力。2014年人民幣實際有效匯率升值6.4%，2015年一季度又升值4.2%。全球範圍內區域經濟一體化風起雲湧，對全球化將起到積極的推動作用，但一些自貿協定對協定外國家的產品歧視和排斥較多，形成規則壁壘，產生的貿易轉移效應較大，可能影響協定外國家在自貿協定成員國的市場份額。貿易保護主義依然高燒不退，貿易限制措施有增無減。據世貿組織統計，截至2014年10月中旬，20國集團正在實施的貿易限制措施達962件，比一年前增長了12.4%，受影響的進口金額達

7570億美元。據英國智庫經濟政策研究中心(CEPR)監測，全球保護主義措施中超過1/4對中國出口產生影響。

報告指出，未來一段時期，中國外貿發展面臨外部需求不振、傳統競爭力有所弱化、外部限制措施增多等諸多挑戰，加上國際市場份額已處較高水平、進一步提高份額難度增大，中國外貿可能保持中低速增長，且更易受市場需求變化、匯率漲跌等短期因素影響，波動更趨頻繁、幅度更大。

但也應看到，中國外貿發展仍具備一系列有利因素和條件。報告從四個方面作了分析：

一是出口的產業基礎堅實。中國是全球第一製造業大國，出口產業鏈和基礎設施較為完善。近年來裝備製造業、高科技產業發展迅速，國際競爭力明顯提升，資本品、中間品出口有望迎來繁榮期。

二是對外投資合作對貿易的帶動作用增強。中國對外投資合作進

入快速發展期，國際產能合作啟動實施，將有力地帶動大型成套設備及零部件、工程物資等出口。

三是企業轉型升級步伐加快。面對內外環境的深刻變化，進出口企業轉型升級意識增強，主動培育技術、品牌、質量、服務為核心的競爭新優勢。特別是跨境電子商務、外貿綜合服務企業、市場採購貿易等新型貿易方式降低了中小企業出口門檻，有利于發揮我國製造業大國優勢，有望成為出口的重要增長點。

四是國家支持外貿發展的政策力度不斷加大。中國政府堅持發展對外貿易，不斷提高貿易便利化水平，積極培育外貿競爭新優勢，改善財政和金融服務，通過商建自由貿易區等方式幫助企業開拓國際市場，將有力地促進外貿發展。綜合來看，在外部環境不發生大的變化情況下，2015年全年中國進出口有望實現相對穩定增長。

中國并未出現外資成批大規模撤離

1-4月，全國共計2262家外商投資企業終止，746家外商投資企業減資，同比分別下降14.5%和26%，涉及合同外資金額分別為99.9億美元和52億美元，同比分別下降11.9%和16.8%。終止和減資涉及合同外資金額均呈下降態勢。

■ 中新社記者石岩李曉喻北京報道

針對中國出現“外資撤離潮”的說法，中國商務部外資司司長唐文弘5月12日表示，中國外商投資企業終止基本保持平穩態勢，企業終止造成的實質影響較小，并未出現外資成批大規模撤離的情況。

唐文弘是在當日就近期外資形勢介紹情況時作出上述表態的。今

年以來，包括西鐵城、鬆下、夏普等一些知名外企撤離中國的新聞引發了國際關注，有外媒據此斷言，中國對於外資吸引力已然不在，甚至稱中國已出現“外資撤離潮”。

唐文弘介紹，在外資企業中，大企業總體保持穩定。他援引國家統計局數據稱，2014年規模以上外資投資工業企業利潤1.6萬億元人民幣，同比增長9.5%。比全國增幅高6個

百分點。2010年營業收入前1000位的外商投資企業中只有19家企業終止，其中僅有兩家是因為虧損而終止。

對於終止企業，唐文弘說，這些企業平均投資規模較小。他提供的數據顯示，2011年至2014年終止企業相當于投資的36.9%。涉及合同外資金額僅相當于同期新增合同外資的16.1%。而且，很多終止的企業都是空殼企業。唐文弘稱，在終止企業中，相

當一部分企業轉為內資企業繼續經營。2014年終止投資的外商投資企業轉為內資企業的占比達27.8%。2010年營業收入前1000位的企業裏，19家終止的企業有10家通過轉股變成內資企業繼續經營。基本上沒有對就業和生產造成影響。

唐文弘最後表示，外商投資終止企業在全國終止企業總數中占比較低。他援引工商總局數據稱，2011

年-2014年全國終止各類企業184.4萬戶，外商投資終止企業占比不到2%。

商務部12日公布的數據亦顯示，1-4月，全國共計2262家外商投資企業終止，746家外商投資企業減資，同比分別下降14.5%和26%，涉及合同外資金額分別為99.9億美元和52億美元，同比分別下降11.9%和16.8%。終止和減資涉及合同外資金額均呈下降態勢。

中國降息是中美金融關係一個變數

成小洲 博士

5月10日，中國央行宣布從5月11日起，降低商業銀行的存貸款基準利率0.25

個百分點。這是中國央行在半年內連續第三次降低銀行存貸款基準利率。這標志着

中國央行已經着重使用寬鬆的貨幣政策來穩定中國經濟。這種強勁的寬鬆貨幣政策，

無論對中國經濟還是對中美金融關係來說，都是一個重要的變數。

自從2013年以來，中國經濟增長速度繼續放緩。而美國經濟繼續強勁復蘇，美元進入強勢時期。全球資金開始回流美國。對美國提高利率的預期似乎越來越強烈。此時，市場開始擔心，一旦美國提高利率，資金將加快從中國回流美國。這對於經濟增長速度放緩，而且面臨着巨大大地方債務，以及房地產市場泡沫的中國經濟來說，將是雪上加霜。中國經濟泡沫似乎一觸即破。作為全球第二大經濟體和全球最大貿易國，中國經濟崩潰，不僅對中國，而且對世界，尤其對美國經濟來說，都是一場災難。

可是，就是在這種市場環境下，5月10日，中國央行宣布從5月11日起，降低商業銀行的存貸款基準利率0.25個百分點。這是中國央行在半年內連續第三次降低銀行存貸款基準利率，也是中國央行在今年2月份降低商業銀行的存款準備金率0.5個百分點的基礎上，通過降低利率的方式放鬆銀根。這標志着中國央行已經着重使用寬鬆的貨幣政策來穩定中國經濟。這種強勁的寬鬆貨幣政策，無論對中國經濟還是對中美金融關係來說，都是一個重要的變數。

降低利率：對中國是穩定和刺激經濟

近兩年，中國政府已經打破了過去保證經濟增長8%的目標，而不斷調低經濟增長預期目標。例如，中國政府預定的2014年的經濟增長目標為7.5%，實際上，2014年的經濟增長速度為7.4%。進入2015年以後，中國經濟增長速度放緩步伐加快。中國政府預計2015年的經濟增長速度為7%，這是近三十年來首次將經濟增長的目標預定為7%。可見中國政府確實為了改善中國經濟結構，已經接受了這種經濟增長“新常態”。

可是，從2015年前幾個月中國經濟增長的表現看，儘管中國央行在去年已經兩次降低利率，和今年2月份又降低了存款準備金率，但是，中國經濟運行已經表現非常嚴峻，已經超出了中國政府所接受的“新常態”範圍。

國家統計局公布的數據顯示，今年1-4月份，中國的固定資產投資增長速度為僅為12.1%，比1-3月份回落了1.5個百分點，比去年同期回落了5.3個百分點。與1992年到2012年的20年來的固定資產投資年平均增長速度25%相比，目前固定投資增長速度還不到其一半的水平。所以，投資增長乏力。

社會商品零售總額表現也不盡人意。2015年4月份，中國全社會商品零售總額增長速度僅為10%，是

近12個月來最低增長水平，比上月低0.2個百分點，比去年同期低1.9個百分點。與1992年到2012年平均水平18%相比，這種增長速度差距非常大。

再考察帶動經濟增長的淨出口。2015年4月，中國的進出口與去年同期相比雙雙負增長，也就是說中國進出口在下降。出口值與去年同期相比為-6.4%，進口值與去年同期相比為-16.4%。這與從1992年到2012年中國進出口年平均接近30%的增長速度相比，簡直不能同日而語。

從這三項帶動經濟增長的數據看，中國經濟增長目前面臨的形勢非常嚴峻。對於任何一個現代中央銀行來說，實行寬鬆的貨幣政策已經不可避免，即快速降低中央銀行的基準利率，降低社會融資成本，以刺激經濟增長。這就是目前中國央行連續降低利率和首次降低存款準備金率的主要目的。

按常理而論，從去年下半年以來，中國央行已經連續三次降低基準利率和降低了商業銀行的存款準備金率，中國金融系統的貨幣增長速度應該快速增長。可是，從中國人民銀行公布的金融統計數據看，中國金融系統的廣義貨幣增長速度依然乏力。統計數據顯示，2015年4月份，廣義貨幣M2增長速度為10.1%分別比上月和去年同期相比降低了1.5和3.1個百分點。與2008年-2009年期間的廣義貨幣增長速度29%相比，要低19個百分點。與1992年到2012年20年間廣義貨幣平均增長速度17%相比，要低7個百分點。

至此，我不禁要問，中國經濟究竟怎麼了？為什麼實行了寬鬆的貨幣政策之後，中國的廣義貨幣增長速度仍然乏力呢？

降低利率：化解債務風險，對衝流出資金

從此我們也可以看出，中國央行目前降低利率和存款準備金率，不僅要刺激中國經濟增長，還有其他意圖。

一是，化解債務風險，消化經濟泡沫。

近二十年來，中國地方政府為了發展房地產業已經積累了巨大的地方債務。地方債務規模究竟有多大，統計口徑不一，有的說有16萬億元人民幣，有的說有20萬億元人民幣。除此之外，不少公司在近十多年來，也主要通過借債來發展業務，也就是我們所說的通過“債務杠桿”效應發展經濟。這就使中國經濟的債務規模聚增。有知名的國際研究機構認為，中國的總體債務規模已經達到

中國國內生產總值的280%以上。儘管關於中國債務的規模說法不一，但是，有一點是肯定的，中國面臨着嚴峻的債務風險，特別是由于房地產市場疲軟，解決債務風險問題已經無法回避。最近，中國開始實施規模為1萬億元債務置換，就是為了解決這個問題。降低利率和存款準備金率，同時也是為該計劃服務的。

二是，對衝流出國外的資金。

由于從2014年下半年開始，美國經濟強勁增長，中國經濟增長乏力，市場對美聯儲提高利率有強烈的預期，美元指數在2015年3月份已經達到100。這種態勢使資金從中國流出，回到美國。具體最近有多少資金流出中國，也有不同的說法。有的國家研究機構認為，從去年年底到目前，大約有3000億美元流出中國。從中國外匯儲備規模減少來看，今年第一個季度，大約有1000億美元流出中國。根據中國國家外匯管理局公布的數據。2015年第一季度末，中國的外匯儲備額為3.73萬億美元，比2014年年末的3.84萬億美元減少了1100億美元。由于中國目前仍然實際上實行的是一種盯住美元的匯率制度。中國為了不使人民幣快速貶值，而需要採取收縮的貨幣政策來對衝這種資金流出。這正好與目前中國需要的寬鬆貨幣政策相反。所以說，雖然中國連續降低利率和降低存款準備金率，但是，中國廣義貨幣增長速度并未加快，反而降低。

降低利率：穩定目前的中美金融關係

從2001年中國加入世界貿易組織以後，中國經濟已經融入到世界經濟體系中。中國已經成為全球最大貿易國，是全球第二大經濟體，2014年中國是全球利用外國直接投資的最大國家。美國是全球最大經濟體，是全球最大對外投資國家。近二十年來，中國與美國通過貿易和投資關係已經形成了一種緊密的經濟關係。

近年來，美國一直是中國的最大貿易伙伴，中國是美國的最大進口來源國，是美國的第二大貿易伙伴。根據美方的統計，中美貿易在2014年達到5900億美元。美國對中國貿易逆差3426億美元。從統計數據看，近三十年來，根據美方的統計，中國對美國貿易一直處于巨額順差。例如，從2005年到2014年，中國對美國貿易順差都在2000億美元以上，而且逐年增長。

近二十多年來，中國同美國正是通過中國對美國貿易順差和吸收美國的直接投資形成了這樣一種金融關係。美國資金以直接投資和貿易非平衡的方式流入中國，中國央行為

了維持人民幣匯率的穩定，大量持有美元，使中國央行的外匯儲備從十多年前不足萬億美元，增加到2014年末3.8萬億美元。中國央行把其中大量的外匯儲備用來購買美國國債，以保證其投資收益。目前中國是美國國債的最大持有者。美國財政部的數據顯示，截止2015年3月底，中國持有美國國家債券高達1.261萬億美元。也就是說，美國的資金在中國轉了一圈又回到了美國。美國政府又用這筆資金改善美國經濟。

從這裏我們也可以看出，美國金融系統的私人資金通過在中國轉了一圈回到了美國財政部，成為美國的公共財政資金。

在這種中美資金循環中，如果流入中國的資金減少，或者流出中國的資金增加，那末，不僅中國外匯儲備減少，而且中國輸入給美國政府的財政資金也減少。從美國財政部的公布的數據也可以看出，從2014年5月份到現在，中國央行實際上減少了持有美國國債。所以，資金流出中國，不僅對中國不利，而且實際上對美國政府來說也有不利的一面。

從理論上講，中國降低利率又促進了資金流出中國。人民幣對美元貶值壓力增強。可是，現實是，目前中國經濟下滑，將減緩美國經濟的強勁增長，市場對美聯儲提高利率的預期會減弱，也就是說，美元升值預期會減弱，這其實會減少資金流出中國。

中國央行在半年內連續第三次減低利率，是向市場發出明確的信息：中國經濟增長速度確實在放緩，需要貨幣政策來刺激。中國，作為美國第二大出口市場，和最大進口來源國，作為目前的世界工廠，其增長乏力必然影響世界經濟和美國經濟的增長。

美國今年提高利率無望

從2014年下半年到今年年初，由于美國經濟強勁增長，市場對美聯儲在今年提高利率的預期很強。但是，從目前美國經濟表現和放緩的中國經濟增長來看，美國今年無望提高利率。

從2015年第一季度的數據看，美國經濟復蘇放緩。今年第一季度美國經濟實際增長為0.2%，比去年第四季度2.2%低2個百分點，大大低于去年第二、三季度的4.6%和5%的增長速度。從美元的表現來看，今年三月份，美元指數達到100的最高點，最近一個多月來，美元指數一直回落，5月15日，美元指數為93。最近這一個月美元對英鎊，歐元，加元和澳大利亞元開始貶值。

再從美國經濟的另外兩個領先

數據看，美國經濟目前確實表現復蘇乏力。一是美國的新房屋開工數據。今年二月和三月份，美國的新房屋開工數據僅分別為908和926單位，低于一月份的1072單位，相當于2013年第三季度的水平。二是耐用用品定單數量下降。根據美國政府公布的數據，三月份，美國的耐用用品定單數增長4%，如果扣除軍事和商用飛機的定單，核心耐用用品定單數實際下降0.5%。連續七個月下降。二月份耐用用品定單數下降為2.2%，是自2013年初月份以來，單月下降幅度最大的。

儘管從2014年開始，市場就開始預期美聯儲將要提高利率；但是，從目前美國經濟的表現，中國經濟和世界其他地區的經濟增長表現看，今年美聯儲無望提高利率。所以，那種擔心國際資金快速流出中國的必要將減弱。

矛盾的中國貨幣政策影響中美經濟關係

目前中國經濟增長速度放緩，出口下滑，需要寬鬆的貨幣政策和貶值的人民幣匯率。可是，目前，由于中國的匯率制度安排，和中國試圖在今年年底把人民幣納入國際貨幣基金組織(IMF)的特別提款權(SDR)籃子中，所以中國又需要強勢的人民幣匯率。這與中國目前的經濟運行狀況所需要的政策正好相反。從最近兩個月的外匯市場表現來看，人民幣對美元等國際主要貨幣的匯率升值，這不是中國經濟目前所需要的人民幣匯率水平。同樣，在前面已經提到，中國央行雖然在半年內連續三次降低利率和降低存款準備金率，可是中國的廣義貨幣增長速度增長卻放緩，這也不是目前中國經濟所需要的。根源仍然在目前的人民幣匯率制度的安排方面。

同樣，與中國經濟增長速度放緩和房地產業低迷成鮮明對比，中國股市火熱。這種非正常狀態也是中國貨幣政策所為。這也就成為對中國經濟穩定的另一種擔心。

2008年爆發于美國的金融風暴，是在中美兩大經濟非平衡金融鏈條的美國端的房地產市場泡沫破裂所至。今天，中美兩大經濟非平衡狀態依然存在，近三十年來，所形成的金融循環關係並沒有因為2008年的金融風暴而改變。在這個金融鏈條的中國端，經濟泡沫是否會爆破，這就要看兩國的貨幣政策能否協調。但是，目前，市場預期美國提高利率，中國降低利率。人民幣應該貶值，但在市場中卻升值。這種矛盾狀態成為目前影響中美金融關係的重要變數。



盛世兄弟游艇股份有限公司



國內私人游艇第一品牌
讓中國精英輕鬆擁有游艇，快樂享受海洋生活！

公司簡介

盛世兄弟游艇股份有限公司是中國產權游艇的領先品牌，專業從事豪華游艇股權銷售。致力於打造尊貴、體貼、輕鬆、健康的游艇生活。

盛世兄弟是一家主要提供以產權形式購買游艇服務的企業，解除顧客一次性購買游艇資金方面的“後顧之憂”，更無需支付高額的使用成本，無需耗費多餘的管理精力，全程由專業人員為您悉心打理，量身打造出游方案，享受海洋生活，您祇需人到既可！

盛世兄弟，中國產權游艇的領先品牌！讓您輕鬆擁有專屬於自己的私人豪華游艇！



俱樂部

【加入我們盛世兄弟船東會，您將收穫以下三大價值】

- ① 輕鬆擁有一艘豪華游艇
- ② 利用游艇開展公關活動，倍增公關價值。
- ③ 結識跟您一樣喜歡海洋文化，懂得享受海洋生活的朋友。

查找公共账号

或扫描盛世兄弟游艇二维码

游艇種類

商務艇



運動艇



居家艇



電話：0755-22243866 18682167302

地址：深圳市羅湖區深南東路5002地王大廈6309

蘋果公司 CEO 開通中文微博

劉延東積極評價蘋果公司在華業務發展，贊賞蘋果公司同中國相關部門積極開展科技、教育等領域務實合作，希望蘋果公司繼續拓展對華投資，發揮自身優勢，為推動中美科技教育等領域交流合作和兩國關係發展作出貢獻。



5月12日，中國國務院副總理劉延東在北京中南海會見了蘋果公司首席執行官蒂姆·庫克。

蘋果公司 CEO 蒂姆·庫克 5 月 11 日開通了新浪微博，一小時內就收獲了 20 萬粉絲、2 萬多轉發、2 萬多評論、3 萬多點贊。

蒂姆·庫克的首條微博為中英雙語，內容為“你好，中國！很高興再次來到北京，並宣布創新的環境項目”。

蘋果公司當日宣布在中國可再

生能源領域及環境保護項目的新進展，包括一項與世界自然基金會的長期多年合作計劃。此項新的林地項目旨在保護近百萬英畝的“負責管理森林”，這些森林是纖維紙漿、紙張及木材產品的重要來源。

庫克 2011 年接任蘋果 CEO 後，已先後五度訪華。

5 月 12 日，中國國務院副總理劉延東在北京中南海紫光閣會見了來華訪問的美國蘋果公司首席執行官蒂姆·庫克。

劉延東積極評價蘋果公司在華業務發展，贊賞蘋果公司同中國相關部門積極開展科技、教育等領域務實合作，希望蘋果公司繼續拓展

對華投資，發揮自身優勢，為推動中美科技教育等領域交流合作和兩國關係發展作出貢獻。

庫克表示，蘋果公司重視並願大力拓展在華業務，為美中科教創新合作和美中關係發展發揮建設性作用。

剛剛發布的財報顯示，上個季度，蘋果大中華區營業收入達到 168

億美元，同比增長 71%。中國市場超過歐洲，成為僅次於美國的第二大蘋果市場。

庫克曾表示：“未來中國將成為蘋果最大的收入貢獻國，這祇是一個時間問題”。

（據中新社，圖為中新社記者廖攀攝）

美國林木寶暫停出售中國造復合地板

北美最大木地板零售商之一林木寶公司 (Lumber Liquidators Holdings Inc) 近日宣布，將暫停出售所有中國造的復合地板。與此同時，該公司可能面臨集體訴訟和刑事指控。

據美國之音報道，林木寶公司首席執行官羅伯特·林奇 (Robert Lynch) 表示：“儘管我們收到的空氣質量初步檢測報告顯示了積極結

果，但我們相信暫停銷售這些產品是正確的決定。”

今年 3 月美國哥倫比亞廣播公司 (CBS) “60 分鐘”節目曝光林木寶公司採購自中國的復合地板被懷疑含有過量的致癌物質甲醇。節目播出後，林木寶公司的股票應聲下跌，美國消費品安全委員會 (CPSC) 也對其進行調查。四月底的消息說，

美國司法部有意對其提出刑事指控。

但林木寶公司一直聲稱，他們的產品符合相關規定，包括加州制定的有關甲醛的標準。該公司隨後提出，他們將為購買了中國產復合木地板的客戶檢測空氣質量，若測出甲醛超標，則為他們免費更換地板。

林木寶表示，截至 5 月 1 日已

對大約 2600 個使用中國造木地板的家庭進行了空氣質量檢測，發現其中 97% 以上的家庭空氣中的甲醛含量符合世界衛生組織 (WHO) 的標準。

林木寶上月已決定停止採購產自中國的強化木地板。該公司大約 52% 的復合木地板採購自中國。

另外，美國另外一個家裝公司勞氏公司 (Lowe's) 也宣布，出于

擔心，他們也將暫停出售中國造的復合地板。在此之前，有人在網上說，勞氏購自中國的一些復合地板可能也有甲醛超標的問題。

業內人士稱，並非所有中國產木地板都有甲醛問題。但是，林木寶為了取得市場競爭優勢，壓低了 10% 的定價，而中國供應商為了自己也能賺錢，祇好去造假。

（上接第 2 版）

並不是所有人都希望看到中美關係進一步好起來，但我相信，國務卿這次訪華是為溝通而來，不是為吵架而來，是為合作而來，而不是為對抗而來。因為我們雙方都清醒和堅定地認識到，中美之間的合作遠遠大於分歧，我們要維護和拓展的共同利益也遠遠超過分歧。為此，雙方應共同努力，加強戰略溝通，深化務實合作，妥善處理分歧和敏感問題，確保中美關係始終沿着構建新型大國關係的正確軌道保持健康穩定發展。

雙方表示致力於進一步深化經貿合作，加快中美投資協定談判。中方希望美方採取實際步驟，放寬對華民用高技術產品出口管制。

雙方同意繼續保持兩軍關係良好發展勢頭，保持兩軍高層交往和相關領域交流合作，落實好兩軍增

進互信的相關機制建設。

雙方同意加強反恐、司法、執法等領域對話合作，包括努力探討在追逃追贓方面取得新的進展。

雙方願繼續就伊朗核、朝鮮半島局勢、阿富汗、埃博拉疫情防控等國際地區問題加強溝通、協調與合作，不斷豐富中美新型大國關係的戰略內涵。

雙方同意就亞太事務加強溝通，共同探討中美在亞太和諧共處、合作共贏。

雙方同意繼續加強在氣候變化領域的溝通協調，共同推動今年巴黎氣候變化大會取得成功。

王毅闡述了中方在臺灣、西藏、香港、網絡等問題上的原則立場。主張雙方本着相互尊重、求同存異的精神，通過建設性方式處理分歧和敏感問題。

王毅闡述了中方在南海問題上的原則立場，強調中國政府維護主

權和領土完整的意志堅如磐石，呼吁包括美方在內的域外國家秉持客觀公正立場，為維護南海和平穩定發揮積極和建設性作用。

美國國務卿克裏：

美方願與中方進一步加強對話合作

克裏強調，美方高度重視習近平主席今年 9 月對美國的國事訪問，願同中方共同努力，精心設計，充分準備，確保習近平主席訪美取得成功並產生重要的積極影響。美方願同中方一道，努力爭取美中第七輪戰略與經濟對話和第六輪人文交流高層磋商達成更多共識，為習近平主席訪美積累成果。

克裏表示，美中關係是世界上最重要的雙邊關係之一。美中一方面開展了廣泛合作，向世界展示出兩國在應對重大國際地區問題上的

重要作用；另一方面，雙方能夠成熟地管控好兩國之間的分歧。兩國在應對氣候變化、埃博拉疫情、伊朗核問題等領域保持了密切協調與合作，雙方還可以進一步拓展合作的廣度和深度。

克裏表示，美中不是競爭關係，而應是共促發展。雙方應利用好戰略與經濟對話等機制，加強溝通協調，加快推進雙邊投資協定談判。就應對氣候變化開展更多合作。美方願與中方就非洲衛生、教育、基礎設施建設等發展議題開辟合作新領域。

克裏表示，今年對美中雙邊關係十分重要。習近平主席將應奧巴馬總統邀請對美國進行國事訪問，兩國領導人將延續自安納伯格莊園會晤和北京會晤以來的戰略性溝通。美方願與中方共同努力，確保訪問成功並富有成果。雙方還有機會通過將於 6 月舉行的美中第七輪戰略

與經濟對話和第六輪人文交流高層磋商、以及在巴黎氣候變化大會框架內進行密切溝通和合作，向國際社會發出中美關係的積極信息。雙方要共同努力，通過這些重要交往和合作，力爭多取得一些實實在在的成果。

克裏表示，回顧 10 多年前的美中關係，當時雙方關注和討論的問題遠沒有現在這麼廣泛和深入。今天，美中在一系列地區和全球性問題上開展了密切而有效的協調合作，雙邊各領域合作也取得了巨大進展，美中兩國人口占全球四分之一，經濟總量占全球三分之一，貿易額占全球五分之一，因此如果沒有美中兩個大國的協調合作，世界上很多事情都難以辦成，美方願與中方進一步加強在雙邊、地區和全球層面的對話合作，增進兩國和國際社會的福祉。（圖為中新社記者侯宇、杜洋、盛佳鵬攝）

萬科紐約曼哈頓高檔公寓將啟動預售



萬科列克星敦大道 610 號項目動工典禮。

■ 中新社記者阮煜琳紐約報導

萬科集團和美國 RFR 房地產公司 5 日在紐約宣布，已經完成紐約曼哈頓正在開發的一棟高達 61 層高檔公寓大廈的 3.6 億美元的建設開發貸款。這是中國最大的房地產住宅開發企業萬科集團在紐約投資開發的第一個住宅項目，也是繼舊金山之後在美國投資的第二個房地產項目。

這筆貸款由中國工商銀行牽頭，聯合馬來西亞最大的銀行馬來亞銀行、東亞銀行、第一商業銀行組成的銀團聯合提供。

萬科美國公司董事總經理李凱彥 5 日在紐約對中新社記者表示，紐約曼哈頓東 53 街 100 號 (100 East 53rd Street) 的高檔住宅項目，由萬科集團攜手美國地產企業 RFR 控股有限公司共同持有和控制，美國著名地產企業漢斯公司合作開發。該項目位於紐約曼哈頓中城，共 61 層，共有 94 套住宅可供出售。據了解，此項目主要以一廳一室和一廳兩室單元為主，大部分單元面積在 1000-1600 平方英尺左右。而該大廈較高層可眺望中央公園景色的單元則以一廳三室居多，以適應不同客戶的需求。

李凱彥說，正在建設中的紐約東 53 街 100 號項目，目前已經建造至第 6 層，將於 2015 年下半年啟動預售，2017 年建成交付。

李凱彥說，截至目前，萬科集團已在美國正式簽約了四個地產項目。舊金山有兩個住宅項目，其中第一個項目去年 9 月開始售賣，預計今年年底首批將交付使用。還有兩個房地產項目在紐約，其中之一是紐約位於東 53 街 100 號的高檔住宅項目，另一個地產項目位於曼哈頓 42 街和第 6 大道，是一個總面積 25 萬平方英尺的辦公樓和首層商業物業的舊樓整改項目。

李凱彥說，美國房地產市場已經比較成熟，有很多方面值得萬科集團學習。萬科集團來美國投資的主要目的是學習，通過與美國優秀的房地產公司合作，更加深入地參與項目管理和運營，進一步提高海外業務水平。

據悉，萬科集團位於曼哈頓東 53 街 100 號的住宅項目，高達 200 餘米，包括 3 萬平方米的高級公寓和首層商鋪。該高檔住宅主要面向紐約及國際市場的高端客戶，預計將成為紐約曼哈頓房地產市場最有競爭力的產品之一。

相關鏈接

關於 RFR

RFR 由 Aby Rosen 和 Michael Fuchs 在 90 年代共同創立，總部設於紐約，專注於美國、德國和以色列主要城市的高檔住宅和酒店、商辦的開發、投資和管理。其業務涵蓋地產業各環節，包括收購、開發、設計和建造、銷售和租賃、資產和物業管理等。RFR 旗下知名物業包括 Seagram Building、Lever House 等。

關於 Hines

國際著名地產商 Hines 由 Gerald Hines 于 1957 年創立於美國德州，項目遍布全球 110 多個城市，在 18 個國家有分公司，活躍於地產行業各環節和門類，以投資、開發、管理高品質大型地產項目聞名。已經完成及在建項目近 1300 個，現旗下資產總值達 252 億美元。Hines 也是可持續建築的倡導者，早在 70 年代就開始實行節能減排的戰略，並致力推動可持續建築的發展。

(來源：網易房產)

南加州華人新僑圖片展六月十五日將在北京舉辦

■ 本報記者劉亞黎洛杉磯報導

由美國華人華僑研究院、南加州華人新僑史記編委會和美國華人總商會三方于柔佛密市 888 海珍大酒店 5 月 16 日中午共同舉辦記者會，宣布將於 6 月 15 日在中國北京僑聯博物館舉辦《南加州華人新僑圖片展》，美國華人總商會同時宣布將於 6 月 19 日至 23 日組織參加天津世界華商名品博覽會。

據介紹，北京《南加州華人新僑圖片展》將展出 100 多幅圖片，

總共分為四個主題，分別為思鄉愛國與在美生活、通過南加州華人新僑社團的成立與發展、華人新僑在美當地發展、與兄弟僑團關係等四個方面來共同記錄表達華人新僑的奮鬥歷史。讓中國人民了解美國華人的創業和生活行態。

美國華人華僑研究院秘書長林旭表示，“這次舉辦的圖片展其實是華人新僑史記編委會的一次階段性的成果匯報，在前期的編纂過程中收集了大量非常感人的華人新僑奮鬥圖片，我們希望通過這些圖片

展的形式將成呈現給民眾。”在談到舉辦圖片展的目的時，林旭繼續說道，“這次的圖片展也是《南加州華人新僑史記》編輯過程中的一個重要組成部分，它將反映華人新僑在南加州的奮鬥史，描述華人社團的成長建設歷程，也記載華人新僑在各行各業所取得的成就，特別是華人新移民及其僑團發展的重大歷史事件。我們也希望大家能夠提供更多的照片以豐富這次圖片展的內容，多方面和多層次地反映南加州華人新僑的面貌和風采。”

加州州立理工大學波莫納商學院終身教授林連連、加州州立大學洛杉磯分校傳播學系終身教授白春生作為美國華人華僑研究院領導成員當天也同時出席了這次的記者會。教授林連連表示，“全美目前有 450 萬華人，140 萬在南加州，美國華人華僑研究院作為一個研究海外華人華僑的機構也是希望能開創華人華僑研究的新領域，更好的將華人華僑的歷史記錄下來。”

在新聞發布會上，美國華人總商會宣布將率隊參與并將在天津梅江

國際會展中心舉辦的天津世界華商名品博覽會，根據了解，此次博覽會由天津僑辦及天津商委共同籌備，目的在推動華商與中國經濟交流和發展，幫助華商更快打開中國市場。

美國華人總商會主席程遠表示，“此次是美國華人總商會首次率團參與此類展會，這也是國內首次舉辦針對華人華商的貿易博覽會，屆時商會將組成二十多人的團體參與這次的博覽會，希望通過這次的展會能進一步加深中美之間的經濟文化交流。”



南加州華人新僑史記編委會、美國華人華僑研究院、美國華人總商會三方合影。



美國華人總商會主席程遠。



美國華人華僑研究院秘書長林旭。



加州州立理工大學波莫納商學院終身教授林連連。



加州州立大學洛杉磯分校傳播學系終身教授白春生。



商場創始人 Henry T. Segerstrom 少年及軍隊生涯遺像。



商場創始人 Henry T. Segerstrom 的各類勳章。



Henry T. Segerstrom 在該購物廣場最初建築工地留影。

洛杉磯南海岸廣場舉辦 亨利·西格斯托姆生平紀念展

■ 本報記者李永田洛杉磯報道

美國洛杉磯著名奢侈品購物中心南海岸廣場5月7日舉辦亨利·托馬斯·西格斯托姆(Henry Thomas Segerstrom, 1923-2015)生平紀念展揭幕典禮,商場創辦人西格斯托姆先生的遺孀伊麗莎白·西格斯托姆(Elizabeth Segerstrom)與其家族以及加州州長布朗(Edmund G. Brown),橙縣監事會主席,科斯塔梅沙市市長,聖塔安那市市長和新港灘市市長聯名邀請當地政商名流,親族好友,商務友人等四百多人出席了此一活動。

美中企業家商會(ACCS)會長孫文鐵攜夫人唐莉莎,中國移動美

國總裁羅向陽,IMA城市規劃公司總裁舒爾茨,諾德保險公司中美商務發展合伙人林咏涵,美林投資公司投資顧問但森,中文企業總裁龔凱西,美中企業家商會會長助理盧嘉杭等多名會員出席,向這位成功的企業家及大慈善家致敬。

以“勇于想象”(Courage of imagination)為主題的圖片展,緣起于日裔雕塑家野口勇對已故主人公亨利的描述:亨利·托馬斯·西格斯托姆,同時兼有洞悉一切和野心勃勃、并勇于實踐的年輕人,憑借大膽的想象成為南加州最受尊敬的居民、企業和文化領袖。通過幾十幀老照片、檔案影片和雕塑藝術品,描繪橙縣天際線下質樸農村的

歷史風貌,就像5號公路在這裏急轉突進,襯托出西格斯托姆非凡的人生,本地一躍成為世界級的文化商業中心。

展覽還揭示了西格斯托姆如何沉醉于視覺藝術和雕塑品,他與藝術家、學者和社區民衆的深層交往,創辦西格斯托姆藝術中心,直至他輝煌的巔峰,打造成南海岸廣場這家美國最大和最負盛名的奢侈品零售商場,領導橙縣由一個主要的農業區發展成為一個現代化的大都市區。展覽由即日起貫穿餘下的整個五月。

西格斯托姆的遺孀伊麗莎白夫人致辭說,今天你所見,成就歸于生活中愛的恩惠,及世界各地因受

亡夫影響而改變的人們。

南海岸廣場購物中心是美中企業家商會的資深會員,并多次以這裏為中心開展橙縣地區的中國文化推廣活動。ACCS主席孫文鐵先生介紹,西格斯托姆生于南加州當地一個瑞典移民家庭,家裏原來是種植利馬豆的農民,但他有預見性,通過收購地產迎來南加州經濟的飛速發展。現在看起來這是很老套的故事,買下土地,哪兒都不用去,坐等在時代的軌道上一路向北。西格斯托姆與眾不同的是,他拿出自己的土地捐給政府發展基礎設施、尤其是高速公路建設。他轉型房地產和商業,還花了全部心血建成南海岸廣場,這裏已經是橙縣游客參訪

度最高的景點,去年甚至超過迪斯尼,訪問人數超過2,200萬。

ACCS重要成員,中國移動美國公司總經理羅向陽先生也出席了晚會。羅先生指到,像西格斯托姆這樣的社會慈善家在美國還有很多,包括華人居住區的老鮑德溫、杭廷頓家族等,他們在積累財富之後,把資本轉為回饋社會,有了良性的社會制衡,窮人就不會恨富,但這是一個百年進程。中國因為資源的豐富多樣性,和整個體系的高效率,造成短時期的暴富現象和財富不均衡,引發社會問題。其實,我們錯過資本主義的重要一段,至少還有數十年的路要走,中國的富人開始投資民生,被人誤解也不要放棄。



美中企業家商會會長孫文鐵夫婦在展覽文物之一Henry T. Segerstrom與英國前首相柴契爾夫人合照前。



南海岸購物商場公關主任Debra Downing與孫文鐵夫婦偕會員中國移動美國公司總裁羅向陽。



美中企業家商會會長孫文鐵夫婦偕會員中國移動美國公司總裁羅向陽與加州參議員John Moorlach夫婦和兒子合影。



美中企業家商會發展部主任龔凱西與南海岸購物商場總經理David Grant及國內與國際市場部行政總裁Werner Escher合影。



美中時報記者與中國移動美國公司總裁羅向陽在活動現場合影。



美中時報李永田採訪現任南海岸購物廣場執行主席Werner Escher。

膽大無畏 勇于想象

——美國洛杉磯南海岸廣場創始人亨利·西格斯托姆不平凡的一生



2015 年 2 月 20 日，具有遠見卓識的房地產開發商，藝術資助人和慈善家亨利·托馬斯·西格斯托姆 (Henry Thomas Segerstrom, 1923-2015) 在位於加州紐波特海灘的家中病逝，享年 91 歲。亨利·西格斯托姆曾帶領位於加州科斯塔梅薩的世界著名南海岸廣場成為美國零售額最高的購物中心，年銷售額超過 17 億美元。同時他也是西格斯托姆藝術中心的創始主席和主要資助者。

1923 年 4 月 5 日，亨利·西格斯托姆生於加州聖安娜一個瑞典移民家庭。該家庭自 1898 年起在當地從事種植業。20 世紀中葉，基礎設施建設對加州經濟的巨大增長起到關鍵作用，而亨利·西格斯托姆在其中發揮了重要影響。他的領導能力、影響力和創新能力在橙縣從一個主要的農業區發展成為一個文化和商業的國際中心過程中扮演了主要角色。他既是一位以才華橫溢、舉止優雅和謙遜和藹而聞名的文化領袖，同時是一位敢于創新、大膽進取的商人。他將二戰服役期間學習的引導詞作為經常引用的個人座右銘：“大膽無畏”。

南海岸廣場的創建

亨利·西格斯托姆在聖安娜高中讀書期間被選為年級主席，17 歲進入斯坦福大學學習。珍珠港事件後中斷學業，應徵入伍。在候補軍官學校受訓後，於 1944 年作為上校被派往歐洲，在阿斯登戰役中受重傷，為此被授予紫心勳章。康復期間，他完成了斯坦福大學文學學士的學業，隨後從斯坦福商學院獲得商業管理碩士學位。

1948 年，南加州經歷了前所未有的經濟增長。西格斯托姆先生預見到這些變化，他將 C.J. 西格斯托姆 & Sons 公司的定位從利馬豆種植轉到房地產開發，對當地未來的發展起到了重要作用。這種新方向的一個顯著體現就是橙縣第一座配備空調的辦公大樓——一棟位於聖安娜的七層銀行建築，就是 C.J. 西格斯托姆 & Sons 開發的。

1962 年，西格斯托姆家族制定發展規劃，開始建設南海岸廣場。排除種種困難，這座零售中心向著成為全美國銷售收入最高的商場方向發

展。或許西格斯托姆先生最具影響力的創新是在零售業中引入了奢侈品牌精品店。起初，他與當時頂尖的國際設計師進行商業合作，在南海岸廣場開了庫雷熱 (Courr è ges)、哈斯頓 (Halston) 和伊夫聖羅蘭 (Yves Saint Laurent) 精品店。在隨後的幾年中，愛馬仕開設了其有史以來在零售中心的第一家門店；不久，迪奧 (Dior)、古馳 (Gucci) 和路易威登 (Louis Vuitton) 緊隨其後。西格斯托姆先生的理想是把南海岸廣場發展為能和美國任何一家商場競爭的零售目的地，並在橙縣發展成為一個現代都會區的過程中起到至關重要的作用。如今他的理想已經實現，今天的南海岸廣場被公認為擁有美國最大和最負盛名的奢侈品零售商集散地。

西格斯托姆藝術中心

西格斯托姆先生對於橙縣不斷發展的社會和文化願景促使他帶領西格斯托姆家族為零售中心及其毗鄰地區收購和裝配當代雕塑作品。從 1973 年開始，他們收購了多位藝術家的主要室內和室外作品。這些藝術家包括亨利·摩爾 (Henry Moor)、托尼·史密斯 (Tony Smith)、亞歷山大·考爾德 (Alexander Calder)、胡安·米羅 (Joan Mir ó)、讓杜布菲 (Jean Dubuffet) 和喬治·瑞基 (George Rickey)。西格斯托姆努力創造一個非正式的公共雕塑公園。作為結果，他代表西格斯托姆家族委託野口勇創造了“加州劇情”雕塑公園 (1982 年)，被公認為是藝術家在美國最重要的作品之一。2006 年，亨利和伊麗莎白·西格斯托姆委託理查德·塞拉 (Richard Serra) 創造了不朽的作品連接器。這是塞拉當時最大的雕塑作品。

當廣受關注的南海岸劇團公司 (South Coast Repertory Theatre Company) 因急需建設新家尋求西格斯托姆家族幫助的時候，西格斯托姆先生要創造一個世界級文化中心的願望獲得了新的動力。1976 年，他幫助組織西格斯托姆家族捐贈給劇團公司一塊土地。這是第一次，以後西格斯托姆家族對橙縣多家藝術團體進行了一系列土地捐贈，最終總面積達 14 英畝。

1980 年，為了在這片土地上劃出一塊建立橙縣表演藝術中心 (Orange County Performing Arts Center)，西格斯托姆先生成為籌款委員會主席，領導了籌款活動。這次活動，共籌集 7400 萬美元的私人資金，建立了一個 3000 個座位的西格斯托姆音樂廳并向橙縣表演藝術中心捐款。期間西格斯托姆先生沒有尋求或接受任何政府撥款。

為了滿足對表演藝術不斷增長的需求，西格斯托姆先生又提出了新的發展計劃，在橙縣表演藝術中心的土地上增建一個演出場所，構建一座林肯中心類型的建築：專用的交響樂大廳。西格斯托姆先生承諾個人捐贈 4000 萬美元 (最終上升到 5100 萬美元) 來建造蕾妮和亨利·西格斯托姆音樂廳。該音樂廳於 2006 年開放。一個擴大的南海岸劇團演出場地也在附近由西格斯托姆家族捐贈的土地上建成。

為了感謝西格斯托姆家族的貢獻，整個藝術園區於 2011 年更名為“西格斯托姆藝術中心”。

馬林斯基音樂節

西格斯托姆先生不僅帶領這個表演藝術園區的發展，還率先為其安排世界級的演出節目。2006 年，為了慶祝塞薩爾·貝利 (Cesar

Pelli) 設計的蕾妮和亨利·西格斯托姆音樂廳的落成，西格斯托姆先生和他的妻子伊麗莎白精心策劃了為期三周的馬林斯基音樂節，其中包括由瓦列裏·杰基耶夫指揮、廣受馬林斯基好評的瓦格納創作的《尼伯龍根的指環》首次在北美表演。開幕式上，太平洋交響樂團受託演奏了由威廉·波克姆 (William Bolcolm) 基於費德里科·加西亞·洛爾卡 (Federico Garcia Lorca) 寫的七首詩歌而創作的曲目，由多明戈 (Pl á cido Domingo) 演唱。

2007 年，西格斯托姆夫妻推出了伊麗莎白和亨利·西格斯托姆精選系列，與橙縣愛樂學會合作，在這座藝術殿堂裏上演國際著名藝術家的作品。

2009 年，西格斯托姆先生和卡內基音樂廳建立了合作關係——這是卡內基音樂廳歷史上第一次將其特殊節目曲目呈獻給紐約市之外的聽眾。

無與倫比的遺產

西格斯托姆先生作為眾多地方、國家和國際機構的董事會成員貢獻着他的時間、資源和領導力，其中包括卡內基音樂廳 (2010 年授予他卓越獎章)，洛杉磯當代藝術博物館 (他是創始人之一)，美國白晝基金會和美國凡爾賽之友。他還於 1999 至 2002 年擔任全國藝術商務委員會主席。他曾於 1993 年獲得該組織頒發的領袖獎。

西格斯托姆先生致力於公益領導和服務。他曾擔任多家公司的董事，包括南加州愛迪生公司，聯合銀行，太平洋證券，美洲銀行和 Safeco。他通過公開選舉當選橙縣水務委員會成員超過 20 年，包括擔任委員會主席。在他任職期間，該區

是努力補充橙縣地下水層，使其免受鹽水入侵的開拓者和領導者。他帶領的團隊中的斯坦福大學工程師，創造性地研發了反滲透沿海海水淡化廠。這種突破性的技術後來與以色列共享，西格斯托姆先生由此獲得猶太民族基金會頒發的“生命之樹”獎，由撒切爾夫人為他頒獎。

西格斯托姆先生獲得的眾多榮譽和獎項，包括瑞典國王卡爾十六世·古斯塔夫授予的“騎士”稱號。1986 年，他被西方大學授予法學名譽博士學位；2002 年被惠蒂爾法學院授予名譽博士學位。2008 年，他被斯坦福大學商學院授予年度歐內斯特·C·巴克爾獎 (Ernest C. Arbuckle)，該獎是斯坦福商學院校友的最高榮譽。

商業、奢侈品零售、時尚、建築、藝術和文化領域的國際領袖對西格斯托姆先生表達了最高的敬意。他是有影響力的藝術家、設計師和其它創意者，包括野口勇、多明戈、理查德·塞拉、瓦列裏·杰基耶夫和塞薩爾·貝利的朋友、同事和贊助人。

Henry T. 西格斯托姆作為一個獻身社區的領導者留下了無與倫比的遺產，以及對南加州長達一生的承諾。西格斯托姆先生的遠見卓識、職業操守和準確無誤的審美鑒賞力幫助把一個主要的農業區發展成為一個多元的、蓬勃發展的藝術、文化、創新和創業的中心，並成為商業與科技的領先地區。

亨利·托馬斯·西格斯托姆身後留下了妻子伊麗莎白，子女安德列 (Andrea)、托倫 (Toren) 和安東 (Anton)，他們的配偶，六位孫子女和 7 位曾孫子、孫女。

(沙穎河譯自南海岸廣場網站，參照了網站中的譯文，標題為編者加)

做洛杉磯與沈陽經貿文化合作的橋梁

——訪美國洛杉磯沈陽總商會會長朱俊英



美中時報記者李永田（左）和洛杉磯沈陽總商會會長朱俊英

■本報記者李永田洛杉磯報導

美中時報：美國洛杉磯沈陽總商會是什麼時候成立的？

朱俊英：今年1月26日正式成立，是加州政府正式審批註冊的機構，并向中國駐美國洛杉磯總領事館登記備案的海外華人社團組織。但還沒有正式挂牌，我們準備在沈陽經貿文化周活動中舉行總商會成立和會館揭牌儀式。

美中時報：在洛杉磯成立沈陽總商會最初您是出于什麼考慮？

朱俊英：首先，這與我的經歷有關。我出生于沈陽，在沈陽上學，成長，後來經商。沈陽是我老家。1992年，我來洛杉磯創業，至今已有20多年。由于業務的關係，美國與中國，洛杉磯與沈陽經常往來。

其次，是洛杉磯沈陽籍企業家的要求。目前，洛杉磯的華人已超過80萬，其中來自沈陽地區的人數已經超過幾千人，近年來人數增長尤為迅速。他們創辦的企業已有一定的規模和影響，并已涉足美國的政界、商界和文化教育領域，他們渴望有自己的商會。

第三，也是沈陽市政府的希望。沈陽市對外開放一直走在東北地區前列，擁有較好的工業基礎。近年來，沈陽市產業升級步伐加快，新興產業加速引進和傳統產業加速轉型為對外開放提供了澎湃動力。沈陽市政府領導希望我們這些在美國的沈陽籍企業家能夠多組織美國企業家到沈陽投資興業，促進更多沈陽與洛杉磯合作項目早結碩果。

由于上述原因，在沈陽市政府、中國駐洛杉磯領事館領導和有關部門的關懷下，在當地華人社團組織的支持下，我們發起創辦了美國洛杉磯沈陽總商會。目前，在美國洛杉磯地區以中國省、市命名的各種華人社團已達400多家，美國洛杉磯沈陽總商會是第一家以沈陽命名的在洛杉磯地區華人社團組織。

美國洛杉磯沈陽總商會聘請醫學博士郭頌女士擔任主席，著名僑領張素久、著名畫家宋大勇擔任商

會榮譽主席。現有創始會員60餘名，申請入會人員已達200多人。

美中時報：從網上看，郭頌女士也是美國著名華人領袖，她的社會活動很多，但單獨的報道不多，我們的讀者還不了解。請您對郭頌主席，包括兩位榮譽主席做一簡要介紹。

朱俊英：張素久女士是著名愛國將領張治中將軍的女兒，現任中國僑聯海外顧問，美國著名愛國僑胞領袖，中國海外交流協會常務理事和中國宋慶齡基金會榮譽理事，多次受到中國國家主席習近平的接見。

宋大勇先生是沈陽遼中人，臺灣原國防部長宋長治之子，著名畫家，現任中華藝術學會會長，美國及海內外知名人士。

商會主席郭頌女士，也是沈陽人，是中國僑聯海外委員，著名僑領。畢業于吉林大學醫學院，獲神經病學博士學位，1998年被美國南加州大學神經生物系錄取為博士研究生，2000年獲美國南加州大學生物科學碩士學位。2001年至今，先後擔任美國高爾特國際有限公司副總裁及美國G&A投資有限公司總裁，美國鑽石吧華人協會會長，現任美國華人社團聯合會共同主席團主席，國際青少年文化藝術協會理事長，遼寧省僑聯海外委員，沈陽渾河新城醫院院長。

美中時報：美國洛杉磯沈陽總商會的宗旨是什麼？

朱俊英：做洛杉磯與沈陽經貿文化合作的橋梁是美國洛杉磯沈陽總商會成立的宗旨。具體說來，主要包括四個方面：

一是為會員提供投資與合作機會、解決會員企業在當地遇到的實際困難，並提供法律諮詢與援助，使會員企業在當地穩步發展，以商會的名義保護會員的合法權益，為企業爭取更大權益；

二是為沈陽移民提供資訊，幫助他們安家落戶、提供就業機會、提高生活質量；

三是為洛杉磯沈陽兩地人民的友好往來搭建平臺，增進在文化、教育等方面的交流合作；

四是為兩地政府及有關部門建立聯系，做為洛杉磯與沈陽溝通的橋梁，成為沈陽市在洛杉磯的窗口，協助處理有關事務，推動和促進兩地關係和諧發展。

美中時報：在洛杉磯舉辦沈陽經貿文化周，是貴會成立後第一次組織主辦的大型國際經貿文化活動，也是中國沈陽第一次在美國舉辦大型經貿文化活動，對雙方來說都具有開創意義，而且對推動中美兩國經貿文化交流與發展也將產生積極影響。現在離活動開幕祇有幾天，請問會長籌備情況如何？

朱俊英：為了擴大沈陽在國際上的影響，提升沈陽國際大都市的形象，美國洛杉磯沈陽總商會與中國沈陽市政府合作，沈陽市對外經貿局和市文聯等部門與美國美中文化教育基金會、美中交流促進會、美國中國美術館承辦，確定于今年5月23日至31日，在美國洛杉磯舉辦第一屆沈陽經貿文化周活動。

為了辦好這次活動，美國洛杉磯沈陽總商會做了充分籌備。

3月22日至26日，商會由郭頌主席、高峻副會長兼秘書長、韓志毅副秘書長和我五人組成代表團，訪問了沈陽、盤錦、撫順等城市，并與沈陽市有關部門研究今年五月份在美國洛杉磯舉辦“沈陽文化經貿周”有關事宜。

3月22日上午，沈陽市政府黃凱副市長會見了商會代表團一行，沈陽市對外經貿局、市文聯和市工商聯等有關部門主要領導，也參加了會見。黃凱副市長對代表團一行表示熱烈歡迎，對商會的活動給予肯定和支持，市有關部門對五月份將在美國舉行的洛杉磯“沈陽經貿文化周”活動細節進行了商討，并決定與商會共同舉辦這次活動。

3月25日商會在沈陽舉辦了美國洛杉磯沈陽經貿文化周新聞發布會。沈陽市政府副秘書長王歡苗以及市外辦、外經貿局、市文聯、市工商聯相關領導、企業家及媒體記者等170多人出席了發布會。

美中時報：沈陽經貿文化周有

哪些內容安排？

朱俊英：主要包括四個方面的活動：

一是舉辦城市發展論壇。主要議題有城市規劃、社區建設、投資合作、經貿洽談等。目的是發揮沈陽籍洛杉磯工商界精英的優勢，促進中美企業間的互動，使大沈陽與洛杉磯合作項目早結碩果。

現已確定中方由沈陽市政府副秘書長高楊先生，沈陽市文聯主席關蓉輝女士，外經貿局副處長盧薇女士，丁麒麟先生等組成沈陽經貿團，與商會邀請的美國國會議員、州議員和部分市政要員進行城市發展和經貿論壇。

二是舉辦“魅力沈陽”書畫展。由于晨、劉明等著名畫家組成的沈陽書畫代表團，在美國中國美術館舉辦為期7天的“魅力沈陽”書畫展。美國中華藝術學會會長、商會榮譽主席宋大勇，包括我本人，作為白石門下畫家同時參展。經過認真的組織和籌備，計劃展出作品80件，其中國畫40件，書法20件，攝影20件。這些作品均為沈陽知名的實力派藝術家的代表作品。我們期待把沈陽藝術發展的基本面貌和風格展現出來，相信通過這個展覽，能夠讓大洋彼岸的洛杉磯市民了解中國傳統藝術——中國畫和書法，并通過書畫攝影作品了解沈陽市——一座有着久遠歷史、充滿魅力的現代都市，了解沈陽人民——勇于開拓、有着美麗夢想的中國人。

屆時召開書畫展開幕式，邀請十餘家新聞媒體報道這次活動，邀請議員和市政要員剪彩、頒發參展證書，由美國中國美術館頒發收藏證書，以書畫形式宣傳沈陽。并于在美書畫家筆會交流。

三是舉辦“家鄉情”文藝活動。擬邀請特別嘉賓全國人大代表、著名評劇表演藝術家馮玉萍女士等國內知名藝術家和在美的沈陽籍藝術家等參加文藝匯演。邀請中國駐美國領事館、國會議員、州議員、市政要員、華人僑領、沈陽商會會員、兄弟商會、協會代表等參加活動。

四是舉行美國洛杉磯沈陽總商會成立和會館揭牌儀式。中國駐美國洛杉磯總領事館有關領導、沈陽市有關領導及有關部門負責人，美國國會議員、州議員、市長、僑領、兄弟商會和協會的代表等，將參加商會成立和揭牌儀式，并請沈陽市有關領導和主要嘉賓致辭。

相關鏈接

朱俊英簡歷

朱俊英先生，1955年出生于沈陽，教授，享受中國國務院政府終身特殊津貼專家，白石門下畫家，是美國洛杉磯沈陽總商會創始會長。目前擔任美中交流促進會理事長、美中文化教育基金會美術委員會主席、美國太平洋投資公司董事長、美國凱泰房地產公司董事長、美國中國美術館常務董事副館長、美國《中華藝術》雜誌社長、群英會藝術家俱樂部主席。曾擔任中華全國青年聯合會常委、全國青年企業家協會副會長、全國民營企業促進會常務理事、中國光彩工程促進會理事、遼寧省委省政府專家諮詢決策委員會專家、沈陽市政府科技專家、國家科委863項目專家、遼寧省青年聯合會副主席、遼寧省志願者協會副會長、沈陽市青年聯合會副主席、沈陽市、區人大代表。



印象沈陽

沈陽是遼寧省省會，是中國東北地區經濟、文化、交通和商貿中心。全市國土面積 1.3 萬平方公里，2013 年末，全市常住人口 825.7 萬人，比上年增長 0.35%。下轄 9 區、4 縣(市)，擁有 3 個國家級開發區。

沈陽，文化底蘊深厚，素有“一朝發祥地、兩代帝王城”之稱，現有清故宮、福陵、昭陵三處世界文化遺產和新樂遺址、錫伯族家廟、

明清四塔七寺、張氏帥府等 1500 多處歷史文化遺迹，是國家首批歷史文化名城。

沈陽，區位優勢明顯，高速鐵路、高速公路和城際鐵路網密集，擁有東北地區最大的鐵路編組站和航空港。與周邊鞍山、撫順、本溪、營口、遼陽、鐵嶺、阜新等七城市構成的沈陽經濟區，資源豐富、經濟互補，是國家新型工業化綜合配套改革試

驗區。

沈陽，發展基礎雄厚，工業門類達 165 個，是以裝備製造業為主的全國工業重鎮，已形成汽車及零部件、現代建築、農產品深加工、化工、鋼鐵及有色金屬深加工等優勢產業，為國家級信息化與工業化融合試驗區；金融業發展迅速，分行分公司以上金融機構達 118 家，已成為東北區域金融中心；科研力

量和人才資源豐富，現有 44 所普通高校、28 個國家級工程技術研究中心和重點實驗室。

沈陽，對外交往活躍，已同 188 個國家和地區實現經貿往來，與 12 個國家的 16 個城市結為友好城市，友好合作關係城市超過 60 個，美國通用、德國寶馬、法國米其林等 87 家世界 500 強企業已在沈陽設立企業 152 家。

沈陽，城市環境宜人，先後被授予國家環保模範城市、國家森林城市和國家園林城市等稱號。

“十二五”時期，沈陽將加快建設國家中心城市、先進裝備製造業基地、生態宜居之都，率先實現老工業基地的全面振興。

充滿激情與活力的城市——沈陽，熱誠歡迎您的到來！

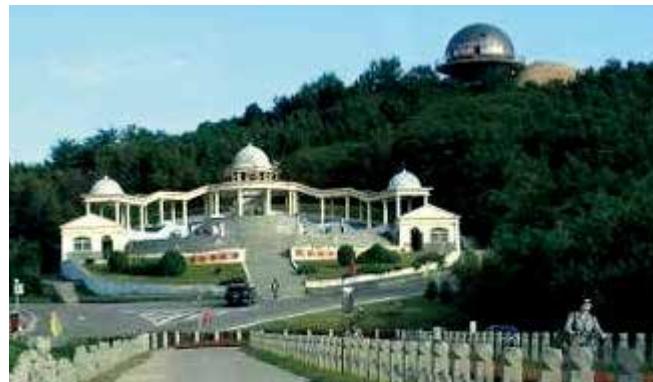
(來源：沈陽政府網)



沈陽故宮，世界文化遺產，位于遼寧省沈陽市舊城中心的沈陽故宮以滿族特色著稱，是中國除北京故宮外，惟一保存完好的古代帝王宮殿建築群。



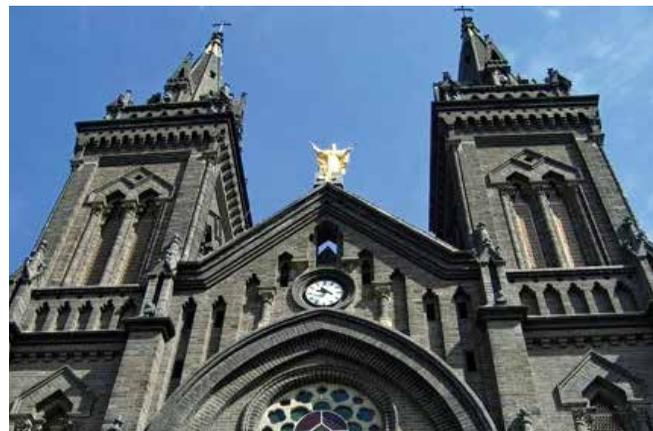
沈陽森林野生動物園是國家一級城市森林野生動物園，國家 4A 級旅遊景區。野生觀賞區由獅虎山、熊、狼谷、亞非動物草原、水禽湖組成。步行觀賞區由大象、白虎、犀牛、袋鼠等珍貴動物組成。



怪坡萬佛寺萬佛塔，是沈陽第一高寶篋印陀羅尼萬佛捨利寶塔，坐落于沈陽怪坡嶺頂之上，高 197.68 米，建築面積 3071 平方米。總高度目前居國內佛塔第二，海拔居國內第一，是東北最高佛塔。



錫伯族西遷紀念館位于沈陽市沈北新區石佛寺街道境內，展品多來自景區內遼河岸邊及石佛寺內所屬的錫伯族村落，展品有幾十種，千餘件實物，是全國第一家反映錫伯族的歷史文物展覽館。



東北最大的天主教堂，位于沈河區樂郊路，始建於 1873 年，1900 年被焚毀，1912 年重建。屬於典型的哥特式建築，頂部是兩個方錐形的尖頂，裝飾着十字架。



“九·一八”歷史博物館，坐落于沈陽市大東區望花南街柳條湖立交橋北側，是一座大型的現代化的歷史博物館，全國愛國主義教育示範基地，國家 AAAA 級旅遊景區(點)。



新樂遺址，沈陽最早的人類聚落遺址，距今有 7200 多年的歷史。其中，出土的“木雕鳥”，是沈陽地區出土年代最久的珍貴文物，也是世界上唯一保存最久遠的木雕工藝品。



沈陽古隕石分布在沈陽東南部 168 平方公里範圍內，其中最大的一塊位于東陵區李相鎮滑石臺山，長 160 米，寬 54 米，高 42 米，重約 200 萬噸，是世界上最大的古隕石。



丁香湖位于沈陽市區的西北部，，是全國內陸城市中面積最大、生態環境最好的人工湖，湖區占地面積 4.1 平方公里，水域面積 3.1 平方公里，碧波蕩漾，景色宜人。



棋盤山冰雪大世界位于棋盤山風景區內，占地面積 270 萬平方米，冬季有高山滑雪、冰上娛樂、空中觀光、雪雕觀賞、冰雕觀賞、射擊娛樂等 40 餘個娛樂項務，是沈陽最大的冰雪主題公園。

鄉村俱樂部老年生活村

并非養老，而是一個悠長假期

加利福尼亞州·河濱縣·加利梅薩市

項目概況

項目名稱	EB-5名額
◎ 鄉村俱樂部老年生活村	◎ 70名
周邊概況	
◎ 該項目坐落于兩條主要的高速公路中心位置，即州際10號公路與加州60號公路之間	
◎ 臨近兩個高爾夫球場（Morongo高爾夫俱樂部）	
◎ 5分鐘可以抵達Zagat四星高爾夫球場（Oak Valley）	
◎ 距離3個已建成的老年社區（總共6590戶）僅需5-15分鐘	
◎ 12分鐘抵達Cabazon Premium Outlet Mall百家名品店	
◎ 15分鐘抵達Morongo Casino大賭場	
◎ 分鐘抵達UC-Riverside加州大學河濱分校	
◎ 分鐘抵達Ontario安大略國際機場	



市場分析

河濱縣的老年人口

- ◎ 洛杉磯成爲新增老年人口最多的城市，共199,000人。
- ◎ 河濱縣老年人口增長排名第八，并排在全國老年人口增長率最快的第十名。
- ◎ 到2060年河濱縣的人口數預計到420萬人，超過加州人口的增長水平，成爲人口增長最快的地區。

強大的管理團隊

項目將由CCV Management有限責任公司(“CCVM”)負責管理運營，而CCVM是放眼全南加州地區以發展高端老年護理和獨立生活綜合體的目標下最爲專業的工商業專家團隊！

綠卡保障

- ◆ 著名經濟學家：Michael Evans（麥克埃文斯）博士
 - ◆ 就業驅動模型：移民局認可的RIMS II
- 鄉村俱樂部老年生活村項目創造職位高達1794個，這意味着70名投資人每人創造的工作崗位超過25個，是移民局要求的2.5倍！！這無疑保證了投資人在創造就業崗位條件上的批准資格。

類別	序號	產品代碼	品名	瓶/盒	粒數/瓶	零賣每瓶	整盒購買	類別	序號	產品代碼	品名	瓶/盒	粒數/瓶	零賣每瓶	整盒購買
兒童保健	1	SUWKIDL-60	寶寶健	15	60 Tablets	\$3.85	\$3.47	蛋白質類	48	SUWPROTEIN-NH	蛋白粉	12	454 Grams	\$19.85	\$17.87
	2	SUWINNO-CAL-KIDS	兒童鈣粉	11	454 Grams	\$16	\$14.4		49	SUWALBUMIN-100	極品白蛋白	12	100 Tablets	\$11.85	\$10.67
	3	SUWHYPE-50	兒童海霸魚油	30	50 Softgels	\$5.89	\$5.3		50	SUWCOLLAGEN-100-P	膠原蛋白	12	100 Capsules	\$11.95	\$10.76
	4	SUWCALF-30	兒童水果鈣	24	30 Tablets	\$2.95	\$2.66		51	SUWIMGB-100	免疫球蛋白	12	100 Tablets	\$8.3	\$7.47
	5	SUWMEGA-100	MEGA蜂膠丸	12	100 Capsules	\$22	\$19.8		52	SUWMAXICOLO-100	牛初乳	12	100 Tablets	\$7.95	\$7.16
老年保健	6	SUWCARDIO-60	保心靈	15	60 Capsules	\$9.95	\$8.96	53	SUWMARI-100	魚蛋白	12	100 Tablets	\$13.95	\$12.56	
	7	SUWLECI-200-HYP-AB	海霸卵磷脂	12	200 Softgels	\$6.23	\$5.61	魚油類	54	SUWFISH-200-11	超級10+1	24	200 Softgels	\$7.95	\$7.16
	8	SUWPLAC-100-DNA	核酸羊胎素	12	100 Softgels	\$13.95	\$12.5		55	SUWFISH-200-FUHENH	復合魚油	12	200 Softgels	\$5.49	\$4.94
	9	SUWPLAC-100-LADY	核酸羊胎素	12	100 Softgels	\$9.15	\$8.24		56	SUWHYPE-100	海霸魚油	12	100 Softgels	\$14.95	\$13.46
	10	SUWPLAC-100-NH-7W	活細胞羊胎素	24	100 Capsules	\$4.55	\$4.1		57	SUWHYPE-100-HB	海霸魚油	12	100 Softgels	\$10.85	\$9.77
	11	SUWMEMORY-60	健腦素	15	60 Capsules	\$6.3	\$5.67		58	SUWFISH-100-GRN	綠茶魚油	12	100 Softgels	\$5.39	\$4.85
	12	SUWNUKIDN-60	健腎錠	15	60 Tablets	\$10.5	\$9.45		59	SUWFISH-100-BF	魚油	12	100 Softgels	\$3.19	\$2.87
	13	SUWNUDIAB-180	克糖錠	15	180 Tablets	\$19	\$17.1		60	SUWFISH-300-R	魚油	12	300 Softgels	\$8.19	\$7.37
	14	SUWMULV-300-SILVER	老年維他命	15	300 Tablets	\$11.99	\$10.79		61	SUWFISH-100-NH-BR	魚油	12	100 Softgels	\$3.75	\$3.38
	15	SUWLECI-100-NH	卵磷脂	12	100 Softgels	\$4.25	\$3.83		62	SUWFISH-200-NH-BR	魚油	20	200 Softgels	\$7.45	\$6.71
16	SUWLECI-200-NH	卵磷脂	15	200 Softgels	\$5.95	\$5.36	63		SUWFISH-300-NHBR	魚油	12	300 Softgels	\$11.21	\$10.09	
男人保健	17	SUWLECI-300-NH	卵磷脂	12	300 Softgels	\$7.45	\$6.71	64	SUWFISH-300-369	魚油 3.6.9	16	300 Softgels	\$12.95	\$11.66	
	18	SUWEYEA-120	明目劑	12	120 Softgels	\$12.6	\$11.34	65	SUWFISH-100-BR369	魚油 3.6.9	12	100 Softgels	\$3.65	\$3.29	
	19	SUWMELA-60-NH	腦白金	24	60 Tablets	\$2.58	\$2.32	各類蜂膠產品	66	SUWPLTAR-CAP	巴西蜂膠丸	14	60 Capsules	\$22	\$19.8
	20	SUWLIVE-200-G	強肝丸	15	200 Softgels	\$13.5	\$12.15		67	SUWPLTAR-35	巴西蜂膠液35	36	30 ml	\$12	\$10.8
	21	SUWLUNG-50	清肺寶	15	50 Capsules	\$9.6	\$8.64		68	SUWPLTAR-40	巴西蜂膠液40	36	30 ml	\$16	\$14.4
	22	SUWANTI-100	時光倒流	12	100 Softgels	\$9.49	\$8.54		69	SUWPLTAR-60	巴西蜂膠液60	24	30 ml	\$18	\$17
	23	SUWFIBER-300	纖維素	15	300 Capsules	\$9.95	\$8.96		70	SUWPLTAR-80	巴西蜂膠液80	12	30 ml	\$30	\$26
	24	SUWGINK-200	銀杏	12	200 Softgels	\$9.95	\$8.96		71	SUWUBF-200	蜂膠丸	12	200 Softgels	\$9.95	\$8.96
	25	SUWMACA-90	瑪雅馬卡	12	90 Capsules	\$8.99	\$8.09		72	SUWROYAL-200	蜂王漿膠囊	12	200 Softgels	\$12.95	\$11.66
	26	SUWV-AMERICA-30	美洲威	12	30 Tablets	\$24.95	\$22.46		73	SUWBEE-60	天然蜂膠	15	60 Softgels	\$6.79	\$6.11
27	SUWDAILY-100-M	男力維	12	100 Tablets	\$5.1	\$4.59	植物藥物類		74	SUWACAI-120	巴西莓	12	120 Capsules	\$9.45	\$8.51
28	SUWPROSTA-60	攝護錠	15	60 Capsules	\$9.95	\$8.96			75	SUWSOY-100	大豆異黃酮	12	100 Capsules	\$6.85	\$6.17
29	SUWESTRO-60	雌性調理素	15	60 Capsules	\$9.95	\$8.96		76	SUWCCP-100	冬蟲夏草粉	12	100 gram	\$42	\$33.6	
30	SUWBEAUTY-90-GLD	精華素	24	90 Capsules	\$1.99	\$1.79		77	SUWCHC-100	冬蟲夏草膠囊	12	100 Capsules	\$23	\$18.4	
31	SUWBEAUTY-90-GRN	精華素	24	90 Capsules	\$1.99	\$1.79		78	SUWGINSENG-60	花旗參膠囊	24	60 Capsules	\$4.2	\$3.78	
32	SUWDAILY-100-W	女健寶	12	100 Tablets	\$5.63	\$5.07		79	SUWLZ	靈芝顆粒	12	100 gram 5倍濃縮	\$36	\$28.8	
33	SUWV-FEMALE-30	偉妹	12	30 Capsules	\$15.5	\$13.95		80	SUWALOE-100	蘆薈	12	100 Softgels	\$6.05	\$5.45	
34	SUWLICARN-120	左旋肉碱	12	120 Capsules	\$8.2	\$7.38		81	SUWNONI-180	羅梨	12	180 Capsules	\$8.36	\$7.52	
35	SUWCALQ-160-CB	液體鈣	12	160 Softgels	\$4.35	\$3.92		82	SUWSPH-100	螺旋藻	15	100 Capsules	\$6.21	\$5.59	
36	SUWBIOCAL-120-CAP	百傲活性鈣	12	120 Capsules	\$9.9	\$8.91		83	SUWGREE-TEA-100	綠茶素	15	100 Tablets	\$7.95	\$7.16	
骨關節保健	37	SUWCOLLAGEN-90	骨膠原	12	90 Capsules	\$12.85	\$11.57	84	SUWPAPAYA-200	木瓜酵素	12	200 Tablets	\$9.17	\$8.25	
	38	SUWARTH-120	關節靈	12	120 Tablets	\$10.99	\$9.89	85	SUWGRAP-100	葡萄籽	15	100 Tablets	\$7.99	\$7.19	
	39	SUWRFS-60	紅藥噴劑	12	60 ml	\$7.95	\$7.16	86	SUWGRAP-300	葡萄籽	15	300 Tablets	\$19.75	\$17.78	
	40	SUWSHAR-100	鯊魚軟骨	12	100 Capsules	\$9.45	\$8.51	87	SUWTOMATO-100	茄紅素	15	100 Tablets	\$7.99	\$7.19	
	41	SUWSHAR-300	鯊魚軟骨	12	300 Capsules	\$19.9	\$17.91	88	SUWRS	人參顆粒	12	100 gram 5倍濃縮	\$53	\$42.4	
	42	SUWCORAL-200	珊瑚鈣	18	200 Tablets	\$6.3	\$5.67	89	SUWSEABUCK-120	有機純沙棘王	12	120 Softgels	\$15.3	\$13.77	
	43	SUWCALF-250	水果鈣	15	250 Tablets	\$8.2	\$7.50	90	SUWEPO-200	月見草油	12	200 Softgels	\$6.35	\$5.72	
維生素類	44	SUWVITA-250-400IU	天然VE	12	250 Softgels	\$9.95	\$8.96								
	46	SUWVITAB-100	維他命 B	15	100 Tablets	\$5.2	\$4.68								
	46	SUWVITA-100-CHEW	維他命 C	12	100 Tablets	\$3.5	\$3.15								
	47	SUWMULVITA-300	綜合維他命	15	300 Tablets	\$8.8	\$7.92								

保健說明及郵購方法:

長期以來,本報提供的物美價廉的保健品郵購服務,得到了廣大讀者的關愛和信賴。我們推出了整盒購買特殊折扣的政策。同時有的品種生產廠家或供貨商也不提供零散包裝,必須整盒購買。上面的保健品分類不是很科學,因為一個品種可能涵蓋幾個類別,這裏不去重複;分類的目的主要是為了查找方便,望周知。

郵購方法:請自己計算總額,美國國內加郵費一律\$8(也可以代為直接郵寄去中國大陸,請聯系),然後,支票請寄:Sino US Times, 580 West Monterey Ave. #416, Pomona, CA 91769
TEL: 626-282-8661。



三九医药



华润三九
关爱大众健康

華潤三九醫藥股份有限公司 生產
美國邁斯特藥業有限公司 總經銷



999 皮炎平

消炎、止癢、抗過敏

用于各型濕疹、皮炎、瘙癢癢等皮膚疾病。



不用煮的中藥

■ 質量可靠 ■ 服用方便 ■ 藥效穩定



解熱鎮痛。用于感冒引起的

■ 頭痛 ■ 發熱 ■ 流涕 ■ 肌肉酸痛 ■ 噴嚏 ■ 流涕 ■ 喉痛



MasterHerbs

MASTER HERBS, INC., 1452 W. Holt Ave, Pomona, CA 91768

TEL: 626-282-8693 | 626-319-9915 | 866-483-8373 | FAX: 888-393-3968

999herbs@gmail.com | www.MasterHerbsInc.com

Uber 動了誰的奶酪



Uber 創立于 2009 年，主營專車應用，作為當今硅谷最熱門的公司之一，五年時間估值已達 400 億美元，在美國的業務甚至包括出租私人直升飛機。目前已進入全球 57 個國家和地區，但戲劇性的是，所到之處乘客、出租車公司、城市管理毀譽參半。除美國本土部分地區，Uber 還收到韓國、西班牙等 14 個國家的禁令。

■ 李光斗 / 文

日前，廣州市工商等部門對 Uber(優步)廣州分公司進行了查處，隨後成都也展開類似行動。“政府部門為什麼要查處 Uber?” “Uber 做錯了什麼?” 一時間民眾對政府監管干涉的質疑此起彼伏。

Uber 創立于 2009 年，主營專車應用，作為當今硅谷最熱門的公司之一，五年時間估值已達 400 億美元，在美國的業務甚至包括出租私人直升飛機。目前已進入全球 57 個國家和地區，但戲劇性的是，所到之處乘客、出租車公司、城市管理毀譽參半。除美國本土部分地區，Uber 還收到韓國、西班牙等 14 個國家的禁令。

Uber 在 2014 年初宣布正式進入中國市場，目前覆蓋全國十一個大城市。相比在世界諸多城市遭封殺，此次被查實際上並沒有太多影響 Uber 的平臺運營。但一石激起千層浪，暗中蓬勃，百態發展的打的專車市場被推到了輿論關注的前沿。有聲音認為，Uber 廣州分公司作為實體機構沒有工商登記，相關部門依法處理無可厚非；也有觀點認為，Uber 的模式符合時代潮流，應該將出租車行業的壟斷徹底打破；更有

專家認為，個體司機帶車加盟，替 Uber 分擔了購車的“假成本”，個人的經營風險也沒有降低，Uber 不過是套用互聯網手段，復制傳統出租車行業的模式罷了。

那麼，作為席卷全球的“黑車”，Uber 在無數爭議中還能迅速擴張，它的法寶到底是什麼？首先，Uber 通過高額補助和激勵政策迅速籠絡起大量的司機資源，所及多為中高檔車。車主除了業餘時間增收外，很多人是衝着新鮮有趣，體驗生活（陌陌的老板唐岩開寶利跑車在 Uber 接活兒，對乘客的欣喜若狂津津樂道）；

其次，也是最重要的，Uber 改變了傳統的打車體驗。“選擇車型、設置位置、預約”，整套系統即時高效，根據司機距離乘客的遠近直接指派。這與滴滴專車輸入目的地司機搶單，和易到的乘客“選妃”相比，效率大大提高；繁忙時段引入溢價機制，依據供求關係調節價格，吸引非營運車輛滿足高峰需求，減少了車輛巡遊的空駛和乘客的無效等待，使駕乘雙方的碎片時間得到利用；通過物聯網概念，虛化“專車”定義，不再局限打車平臺，而是完全開放，重構品牌、個人和相

關方的聯結。這在社會化物流方面有可能帶動新一輪變革（Uber Rush 的應用，實現 P2P 的包裹傳遞）。

憑借上述優勢，在滴滴快的已然稱霸國內的局面下，Uber 實現了自身的穩步發展。2014 年 12 月，百度宣布入股 Uber（這為百度抗衡騰訊和阿裏帶來了新機遇），據悉 Uber 近期將把在國內使用的地圖數據由高德換為百度地圖。2014 年 8 月，Uber 推出“人民優步”，它與以往同行業的最大不同在於價格更便宜，僅為出租車定價的 70%。2015 年 4 月，快的也推出類似服務“一號快車”。二者都希望打“拼車”的擦邊球（目前的政策不允許私家車當專車運營，但鼓勵非盈利性拼車）。微微拼車的創始人兼董事長王永表示：“按照目前的規定，人民優步肯定是違法的。當然，至於法律法規合不合理、需不需要與時俱進，那是另外一個話題”。

事實上，有關部門也肯定打車軟件和專車服務的積極作用。但在出租車管理體制中，出售牌照一直屬於政府收益；壟斷經營使牌照價值穩高（出租車車費明顯高於無牌照管制的應有水平），出租車司機的收入卻幾乎不變（剩餘價值流向牌照持有人），

服務水平由此不敢奢求。

隨着以 Uber 為代表的新型打車軟件的出現，傳統出租車公司的優勢逐漸被自雇體系的個體司機取代。在公共交通服務體系中，作為給消費者和經營者提供信息和中介服務的第三方平臺，Uber 囊括了一個影響廣泛，但不受法規管控的私家車群體。沒有出租車執照，未在當地政府部門註冊，涉嫌非法經營也好；缺乏登記管理和商業保險，安全隱患可能引起法律糾紛也罷；這都是移動互聯網快速發展，改變彼時法律制訂情境的結果。為理清幹系，已具雛形，但尚處法規模糊地帶的 Uber 自然成為政府處理的對象。

這場由 Uber 引發，貫穿乘客、私家車、出租車、政府和資本市場間的愛恨情仇，反映出現有體制下社會公共交通服務的滯後。移動互聯時代，注重需求挖掘和用戶體驗，尤其服務業極易被資本市場撬動。在壟斷經營，即得利益和產業創新的博弈中，Uber 面對出租車行業的不滿和抗議，能否成為池中的鯨魚？政府除了“查處肇事者”，似乎也沒有更好的解決辦法。盡管支持 Uber 的呼聲很高，但短期內私家車想要正名運營專車業務似乎不太可能。此前，交通運輸部部長

楊傳堂就曾表示，私家車當專車運營“永遠不允許”。

市場競爭是全方位的，NB 的商業邏輯和王道的用戶體驗并非唯一。eBay、谷歌敗走中國，都輸在水土不服，策略失當。伴隨互聯網+和共享經濟時代的到來，Uber 以身試險無疑值得尊敬。但如何在同行的激烈競爭中脫穎而出？面對舊秩序，打破還是規避，妥協或者改變？Uber 也許還有很多路要走。



中國品牌第一人、中美企業峰會顧問委員會委員李光斗。

安順接送服務 行程輕鬆沒煩惱

頭等艙般的呵護，讓您行程輕鬆沒煩惱。安順接送關心的不祇是客人的行程，而是客人旅途安全、舒適、愉快。安順接送的負責人梁先生表示，細心呵護是我們的堅持，親切款待是我們的特色。安順接送全新七座，豪華八座，準時可靠，百萬保險，多年來堅持『安心、放心、愛心』，保證客人安心乘搭順利到達。

服務項目：機場，車站接送，景點旅遊，觀光購物，鐘點包車，長短包車，上下學，老人外出辦事。旅遊景點：迪斯尼樂園、環球影城、好萊塢、魔術山、賭城、聖地亞哥等。

626-715-2781 梁先生
626-715-2872 梁太太

中國直撥美國免費電話
950-404-67723
950-404-62208

百萬保險 商業牌照 TCP#34829





馬應龍藥業
MAYINGLONG PHARM

電話：626-532-2463
傳真：888-393-3968

銷量穩居治療痔瘡類藥品之首

中國國家中藥保護品種
中國國家社會醫療保險藥品目錄品種

1. 中國國家經委“新產品金龍獎”和中國國家醫藥統計局“科技進步獎”
2. 中華醫學會全國獲獎藥品臨床應用信譽評價調查“信得過藥品獎”
3. 中國中醫藥學會肛腸協會推薦用藥
4. 國際博覽會馬來西亞金獎、中國國貨精品博覽會銀獎

馬應龍痔瘡藥 (批發零售)



痔瘡栓

— 清熱解毒，消腫止痛，止血生肌，治療痔瘡腫痛出血



痔瘡膏

— 清熱解毒，去腐生肌



復方甘草口服溶液

— 鎮咳祛痰

電視劇《洋嫁》劇組亮相中美國際電視節

■ 本報記者李永田洛杉磯報導

美國時間當地5月9日晚，2015第二屆中美國際電視節開幕式在比佛利山莊希爾頓酒店舉行。即將開機的電視劇《洋嫁》劇組，包括導演趙晨陽、影帝姜武、戴立忍、影後俞飛鴻、顏丙燕、美方制片人王力軍等人亮相紅毯。作為影視劇金嗓子的海豚音女王張靚穎，應邀演唱了《洋嫁》主題曲《could you stay with me》，這是她第一次在紅毯上演唱一首即將開機的電視劇主題曲，贏得滿場喝彩。

《洋嫁》主題曲由董冬冬、陳曦創作。二人為影視界著名黃金夫妻搭檔。作為同班同學，並同時期畢業於電影人搖籃夢的北京電影學院錄音系，目前作為國內最為年輕

的實力派作詞作曲人，兩人創作了膾炙人口的歌曲不下百餘首，他們不僅是工作上的好搭檔，同樣也是生活中的完美夫妻。

董冬冬與陳曦作為音樂界才華橫溢的黃金搭檔夫妻，此次是第三次牽手趙晨陽合作作品。據悉，在董冬冬與陳曦以往作品中，都是影視劇完成接近尾聲時兩人才創作詞曲，而《洋嫁》的主題曲卻是夫妻兩人從最初看小說開始，再到劇本的創作、完成以及最終與導演趙晨陽反復磨合，在《洋嫁》開機之際修改完成呈現給觀眾和聽眾的，夫妻兩人齊心合力創作出這首《could you stay with me》，才子與佳人的結合，為這部《洋嫁》增添了不少色彩。

董冬冬與陳曦這對黃金夫妻搭

檔的作品中，電影《無人區》提名第51屆金馬獎最佳配樂；《時間都去哪兒了》獲得2014年中宣布五個一工程獎；《終於等到你》獲得第21屆東方風雲榜最佳作曲；《但願人長久》提名第12屆金紫荊電影節最佳影視歌曲。而詞作者陳曦更是為華語樂壇天后王菲操刀創作歌詞。

在本屆中美國際電視節，董冬冬與陳曦獲得最佳音樂人獎。

具有高八度海豚音的華語樂壇頂級歌手張靚穎為《洋嫁》主題曲親情獻唱。這也是三人繼《終於等到你》、《陪你走到底》、《敢為天下先》後四度默契合作。這次在中美國際電視節紅毯上張靚穎獻唱《could you stay with me》，提前為電視劇《洋嫁》預熱。這也是過去罕見的。張

靚穎表示，自己十分鐘情這首歌。

《Could you stay with me》以輕柔的旋律開始，張靚穎嗓音輕吟淺唱緩緩而來，仿佛打開一片燈火爛漫的城市夜景。幕幕街景向身後流動，都市人的孤獨就這樣被籠罩着，曾經夢中那個能看見山的小屋，如今只剩下形單影隻與月光為伴，一遍遍深情地叩問“Could you stay with me”？張靚穎以溫柔而又深邃的情感，演繹出城市人內心的孤單，以及對愛情的渴望，婉轉細膩，令人沉醉。

據了解，中美國際電視節由美國國際文化交流基金會、中美國際電視節組委會、世界華人企業家協會及全球未來財務領袖俱樂部主辦。在本屆中美國際電視節，《洋嫁》導演趙晨陽兩部作品入圍並獲獎，

《洋嫁》男1號扮演者姜武也獲得最佳電影男主角獎。

中美國際電視節組委會主席團主席劉寧表示，本次活動主要有三個部分組成，包括「世界卓越華人獎」，旨在給全世界各行各業對社會做出貢獻的華人一個獎勵，另外一個是「中美國際電視節」，中國電視劇的影響力在世界上越來越大，希望通過這樣的平臺給全世界電影人，包括中美電影人一個獎勵，希望他們能夠有更好的作品。還有“未來財富領袖峰會”，特別請到一些各行各業對未來行業的發展及創意的年輕人，給他們一個探討及合作的機會。搭建這三個平臺就是為了讓企業家與電影、電視人有一個共同合作的平臺，互相扶持，互相幫助。



中美國際電視節組委會主席團主席劉寧接受媒體採訪。



中國著名演員姜武獲最佳電影男主角獎。



最佳編劇獎由趙晨陽（圖左）、林瀚獲得。



最佳音樂人董冬冬、陳曦。



趙晨陽獲得最佳導演獎。



《洋嫁》美方制片人王力軍在中美國際電視節現場。



張靚穎現場演唱《洋嫁》主題曲。



《洋嫁》美方制片人王力軍與最佳電影男主角獎得主姜武合影。



電視連續劇《洋嫁》導演、演員和劇組亮相中美國際電視節。

再現跨國情感曲折與奇異 展示中美文化交織與演變

—— 電視劇《洋嫁》美方制片人王力軍訪談錄

中美合拍的30集電視連續劇《洋嫁》5月6日在洛杉磯舉行盛大開機晚宴。這是繼20年前《北京人在紐約》之後，又一部反映美國華人現實生活、跨國情感、人生命運以及中美文化差異的長篇劇作。近日，美方制片人、美國好萊塢摩尼國際影視集團董事長王力軍就《洋嫁》的拍攝目的、劇本選擇、主創人員以及《洋嫁》與《北京人在紐約》的不同特色等問題接受了《美中時報》的專訪。



■ 本報記者李永田洛杉磯報道

美中時報：《北京人在紐約》是上世紀90年代中國第一部境外拍攝劇，由鄭曉龍、馮小剛執導，姜文和王姬主演，講述了一批北京人在紐約生存和奮鬥的故事。1994年1月上演後，引起太平洋兩岸很大轟動。事隔二十一年後，又一部反映中國人在美國的電視連續劇開拍，您作為美方制片人，請問劇組拍攝這部電視劇出于什麼考慮？

王力軍：90年代初中國興起出國熱潮，尤其是美國，是中國人出國首選的目的國。《北京人在紐約》可以說是那個時代的真實寫照。但是，20年後，時代不同了，中國人出國，包括來美國，已經成為常態。有關材料顯示，在美國的華人已達450萬，其中洛杉磯就有80多萬。最近《華爾街日報》報道，中國已超墨西哥成美國最大移民來源，2013年有14.7萬中國人移民到美國。去年，兩國往來已超400萬人次。兩國每天有上萬人穿梭于太平洋兩岸，通過互聯網、手機、微信互動的民衆更難以計數。中美兩國的經濟社會聯系與文化交流日益密切。在這種時代背景下，迫切需要一部全景反映中美社會生活的大劇作，於是，取材于中美兩國現實生活的30集電視連續劇《洋嫁》應運而生。

另外，中國是世界四大文明古國之一，擁有五千多年的悠久文化與文明史，人口約14億，是當之無愧的大國。而作為中華民族的重要組成部份華僑界，他們交織着現代氣息和文明古國血脈，華僑如同歷經滄桑卻又煥發青春的枝葉繁茂參天大樹，影響着全世界。而我們的電視劇《洋嫁》詮釋了華人、華僑在海外的辛酸苦辣不同生活階層的

“衆生相”。這樣的作品肯定首先會引起廣大華人、華僑觀衆的共鳴。

美中時報：《洋嫁》改編自汪洋的同名小說。據我所知，類似的作品在美國很多，可是你們為什麼要選擇這部小說作為電視劇的腳本？

王力軍：這主要有兩方面的因素。一方面，小說寫得確實好。小說講的是三個在洛杉磯的中國女人試圖靠婚姻獲取美國綠卡，但最終陷入悲慘境地的故事。圍繞着這三個女人和她們周圍男人們的遭遇，作者生動地描繪了美國華人世界一個小角落裏的生存狀態和衆生相。作者很會編故事，情節跌宕起伏，常常出人意外卻又合乎情理，人物形象和性格特點鮮明。作家汪洋曾獲“中國女性文學最高獎”與美國國會“杰出華人作家獎”。

另一方面，是導演趙晨陽慧眼識珠。她告訴我，在看完小說後立刻決定買下其影視版權，并對本劇寄予厚望。

美中時報：網上資料顯示，趙晨陽，美女導演兼編劇。原為電視臺節目主持人和紀錄片編導。2002年畢業于北京電影學院導演進修班，之後從事影視劇編劇及導演工作。主要作品有《十月懷胎》《說謊的愛人》《一日夫妻百日恩》《AA制生活》《老米家的婚事》等等。

王力軍：是的，趙晨陽已經編導了許多著名影視作品，被稱為目前中國“最具話題性題材作品女導演”。

趙晨陽長期旅居美國，是常年活躍于中國與美國之間的文化交流使者，她對美國，尤其是對於美國華人生活了如指掌。這正是她對小說《洋嫁》產生共鳴的原因。趙導演認為，《洋嫁》通過講述一段單純的尋愛之旅的故事，反應出海外

華人的情感世界和人生命運。尋愛祇是作為一個故事的基調，而由此展開一系列令人意想不到的的人和事、面對生存的尷尬、婚姻的挫折，甚至是生活的失落困惑掙扎與希望，全部通過女主人公的視角一一再現給觀衆。故事從美國開始，結局在中國結束，二十幾年前面對“走出去”和二十幾年後的“走回來”形成一個鮮明對比，很有代表性。這種獨到的認識，也成為我們合作的基礎。

美中時報：從你們的宣傳材料看，姜武飾演電視劇中男主角田二麥，而姜武是《北京人在紐約》中飾演男主角的姜文的弟弟，時空經歷二十餘載後，兄弟倆先後演繹赴美生活的巨大變化則是本劇的最大看點之一。

王力軍：你說的很對。事實上也確實如此。二十一年前，姜文出演《北京人在紐約》，演繹了一個海外華人奮鬥心酸史，而當時面對90年代初期國人赴美熱的掀起，姜文的跨出國門可謂是一次“探險”之旅。而時隔二十一年後，其弟弟姜武再次踏上赴美之路，通過《洋嫁》裏田二麥的角色講述海外華人的生活和情感，將現實性與真實性合情合理融入到劇中，表現了當代海外華人的世界。

姜武畢業于北京電影學院表演系90級。1999年因電影《洗澡》中出演二明為人所知，并且憑借此片相繼獲得2000年第7屆北京大學生電影節最佳男演員獎、2000年第5屆中國長春電影節最佳男配角獎等總共四個獎項。2013年主演賈樟柯導演電影《天注定》，此片入圍第66屆戛納國際電影節正式競賽單元，5月在戛納全球首映，榮膺最佳編劇獎。

出演《洋嫁》中的男主角是姜武再次與趙晨陽合作。之前他曾出

演趙晨陽編劇并執導的40集電視劇《伙伴夫妻》中的丈夫，兩人合作默契十足。

作為影帝，姜武這次出演田二麥有着豐厚的生活基礎。十一年前他曾出演22集都市情感劇《別了溫哥華》中定居海外的華人導游，《洋嫁》裏再次出演海外華人，姜武演繹起來游刃有餘。由于該劇全程三分之二的拍攝內容在洛杉磯取景完成，姜武為了能更好的詮釋角色本身，推掉了多部影視劇邀約，着實為了該劇“苦等”三個月之久。

美中時報：我看出演其他三位主要角色的演員也都是當今影視界的大腕。飾演女主角謝橋的俞飛鴻曾獲西班牙塞巴斯蒂安國際電影節大獎—金貝殼獎，飾演蕭雨山的演員戴立忍是臺灣著名電影導演、演員和賽車手，曾獲第36屆臺灣電影金馬獎最佳男配角和第46屆臺灣電影金馬獎最佳導演，飾演端木婷婷的演員顏丙燕是80後，也曾獲得許多大獎，她也是再度與趙晨陽牽手，曾在《伙伴夫妻》中飾演妻子，與姜武搭檔。

王力軍：這次出演《洋嫁》的演員都是導演和劇組精心挑選的，陣容頂級。

女1號俞飛鴻，二十一年前作為學生，曾在洛杉磯求學三年，如今在《洋嫁》裏飾演女主角謝橋，一個為愛可以放棄一切不遠萬里追尋而來的黃金剩女。電視劇以身為國內白領麗人、職場精英的謝橋為主線，通過她在國內外生活的巨大反差以及情感命運的坎坷歷程，再現以及詮釋了海外華人辛酸苦辣不同生活階層的“衆生相”，也通過演繹主人翁參與華人社團，反映了海外華人濃濃的同胞情、中國情。

臺灣金馬獎影帝、電影導演戴立忍飾演的蕭雨山，是一位海外

華人，他與為了愛情為了婚姻不惜千萬裏追尋而來的謝橋展開了一段剪不斷理還亂的情感糾葛。作為一個電影導演和金馬獎影帝，已有近十年未接拍電視劇并且是接拍內地導演執導的電視劇，此項舉動還屬首次。戴立忍表示，完全是被劇本折服，希望自己可以詮釋不同的角色，帶來不同的靈感。

頭頂着中國女演員裏最會演戲、幾乎拿遍了中國影後獎項的實力派演員顏丙燕的重磅加盟，成為該劇一大亮點。作為近幾年影視作品中絕對女一號的顏丙燕，為了端木婷婷這個角色，甘願充當一把“綠葉”，不僅如此還推遲了一部電影女一號的邀約，讓導演趙晨陽萬分感動。為了全力以赴演好角色，顏丙燕提前赴美并在洛杉磯餐廳體驗“刷碗揉面”打工生活。在整個過程中，顏丙燕將打工中體驗的生活的細節滲透到表演裏，與導演商量，敬業精神令人稱贊。

美中時報：與《北京人在紐約》相比，《洋嫁》最大的特點是什麼？

王力軍：《洋嫁》是一部從女性角度對事業、愛情、婚姻關係探究的一部時尚劇，它極為直觀、用事實說話并真實再現海外華人的生活細節。《洋嫁》通過俞飛鴻飾演的的女主持人謝橋赴美尋找愛情為主線，在美國認識了姜武飾演的田二麥、戴立忍飾演的蕭雨山以及顏丙燕飾演的端木婷婷，在和他們相識相處和感情糾葛的曲折復雜的過程中，告訴你一個不一樣的生活環境以及生活理念。二十年前的那部《北京人在紐約》讓中國人帶着“神秘”與“探視”走進美國；二十年後的《洋嫁》更多的將客觀與現實、發展與拼搏融入進來，用更加真實的情感走進美國，講述不同命運的故事。

2015年 VEX 機器人世界錦標賽在美國舉行

德州阿靈頓中華漢語學校機器人隊 奪得世界冠軍

■ 本報記者李永田洛杉磯報導

2015年 VEX 機器人世界錦標賽于4月15日至18日在美國肯塔基州路易維爾市 (Louisville, Kentucky) 舉行，來自29個國家的850多支機器人隊分五個年齡組十個賽區進行了歷時三天的激烈角逐，德克薩斯州阿靈頓中華漢語學校 (The Mandarin Chinese School, Arlington, Texas) 的 T-VEX 機器人俱樂部代表隊 9090C 隊榮膺本屆世界錦標賽高中組總冠軍，9090A 隊成功蟬聯高

中組世界編程技能挑戰賽單項冠軍。此外，9090C 隊還獲得科學賽區冠軍；9090A 隊獲得了數學賽區亞軍。這次中華漢語學校的 9090Z 隊也參加了初中組 VEX IQ 組的比賽。

VEX 機器人世界錦標賽 (VEX Robotics Competition) 是一項旨在通過推廣教育型機器人，拓展中學生和大学生對科學、技術、工程和數學領域興趣，提高並促進青少年的團隊合作精神、領導才能和解決問題的能力的世界級大賽。分初中、高中和大學三個級別。今年參加高

中組比賽的有450支代表隊，是從全球九千多支 VEX 隊伍中通過各地區巡回賽及資格賽層層選拔脫穎而出獲得資格入圍這屆世錦賽的，代表着全球 VEX 機器人在設計，制作，操控和軟件協同等各方面的最高水準。代表中華漢語學校 T-VEX 機器人俱樂部的有如下16名隊員：楊泰戈，劉檀，陳安琪，韓晉堯，趙泰同，劉昕翔，曾子愷，邵博陽，陳敬儀，王卓然，楊潔欣，楊威，汪湛德，鄔曦磊，仇震林和朱天沐。

據介紹，中華漢語學校的 T-VEX

俱樂部成立至今已有6年。6年來，T-VEX 隊在當地及德州等各項巡回賽中頻頻獲獎，並連續6年入圍 VEX 世錦賽，終於在去年取得歷史性突破，9090C 獲得2014美國 VEX 機器人公開賽總亞軍，9090A 則摘下2014美國公開賽和世錦賽編程技能挑戰賽兩個桂冠。就連前年底剛成立的由小學生初中生組成的兩個 VEX IQ 隊 9090S 和 9090Z 隊也分別取得2014年度德州團隊賽冠軍及世界錦標賽 VEX IQ 初中組世界亞軍；2014年度世界錦標賽 VEX IQ 初中組評委

獎，本年度北德州機器人技能賽冠軍及 STEM 項目研究單項獎，兩個 IQ 隊新穎獨特的 STEM 項目研究都在不同的賽場贏得了評委的嘉獎和好評。

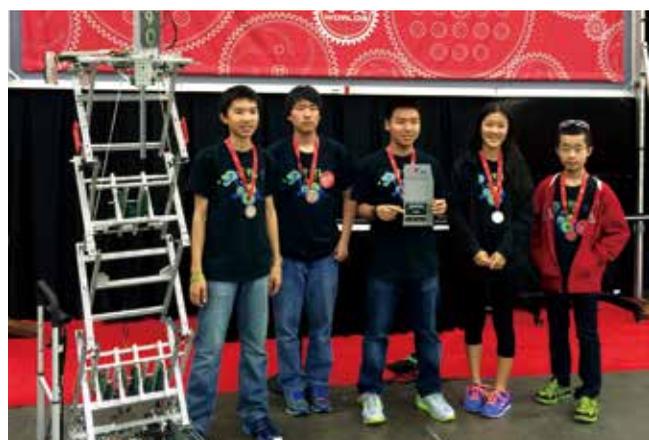
VEX 機器人世界錦標賽由機器人教育與競賽基金會組織，世界第4大軍工生產廠商諾斯羅普·格魯門公司，美國跨國能源公司雪佛龍，世界雲計算、大數據和安全 IT 解決方案的領導者 EMC，美國航空航天局，美國軍方，德州儀器美國著名大公司提供贊助。



參賽隊員和教練在領獎臺上。



獲得總決賽冠軍及科學分區冠軍 (從左至右：陳安琪，楊泰戈，劉檀)。



獲得數學分區亞軍 (從左至右：劉昕翔，陳敬儀，邵博陽，王卓然，曾子愷)。



隊員在領獎臺上 (從左至右：王卓然，陳敬儀，劉昕翔，邵博陽，曾子愷，陳安琪，楊泰戈，劉檀)。



獲得編程技能挑戰賽單項世界冠軍 (從左至右：王卓然，陳敬儀，劉昕翔，邵博陽，曾子愷)。



隊員邵博陽，劉昕翔，曾子愷在數學分區比賽現場。



楊泰戈在比賽現場。



隊員面帶微笑從容準備總決賽的開始 (從左至右：楊泰戈，劉檀，陳安琪)。



和美國孩子朝夕相處，歡樂度暑假！



一年一度的暑假又要來臨，紅橙國際今年推出30天美國家庭體驗計劃，讓孩子暑期在美國住寄宿家庭，與美國孩子一起參加社區活動，一起運動，旅游和生活，體驗純美式的學生假期！

爲了能使孩子在美國的生活更豐富多彩，特意安排了7天美國西海岸景點游覽名校考察和一周的參加美國本土的營地活動（學生根據自身情況參加爲期一周的美國本地學生暑期運動類、藝術類、科學類等營地活動或者是英語培訓。但需和家庭提前溝通給學生報名）。

- 項目優勢一：家長和寄宿家庭父母溝通無障礙，安全放心
- 項目優勢二：提高語言能力，融入美國環境
- 項目優勢三：孩子可根據自身情況選擇一周營地活動或英語培訓
- 項目優勢四：接受美式家庭教育，自立能力極大提高
- 項目優勢五：美國頂尖大學的考察
- 項目優勢六：玩遍美國西海岸知名景點



報名條件： 年齡在5----18周歲之間（年齡小的學生，家長可同行參加，但需要提前告知項目部老師，因我們要和美國這邊的家庭提前溝通安排）熱情開朗、擅于溝通；能夠用英語進行簡單的口語溝通；具備獨立生活能力；無傳播類疾病；

項目費用： 26800RMB/人(費用不含：簽證費，國際段機票費。請盡快報名，盡早購買機票，目前中美往返機票爲8000RMB-10000RMB)

截止日期： 2015年6月1號

(出發時間靈活安排)

Name: Universal International Education Exchange Center
 Address: 19095-19097 Colima Road Rowland Hts CA 91748 USA
 Phone: (001) 6572251164
 Mailbox: Leoaspeciallist@yahoo.com
 Website: www.adc-cn.com

名稱：美加紅橙（北京）國際教育諮詢有限公司
 地址：北京市海澱區知春路108號豪景大廈B座1501室
 電話：李老師（美國）（001）6572251164
 盛老師（中國）（0086）13311001381
 網址：www.adc-cn.com 傳真：010-57049428

美國華人婦女聯合會舉辦 “愛的奉獻” 母親節慶祝餐會

■ 本報記者劉亞黎洛杉磯報導

美國華人婦女聯合會 5 月 16 日上午在聖馬力諾市 (San Marino) 萊西公園 (Lacy Park) 舉辦“愛的奉獻”母親節慶祝餐會，聖馬力諾市市長孫渝今 (Eugene Sun)、副市長翁家倫 (Allan Yung) 以及聖市警局、商

會及眾多主流社區人士近 500 人參與活動，與華裔社區共同表達對母親們的感恩和感謝。

活動當天是聖馬力諾市年度重要的消防局薄餅早餐籌款活動日，美國華人婦女聯合會的數十位義工和參與者共同為前來參與早餐會的捐款人士煎烤薄餅、煎香腸以及分

發果汁、咖啡。美國華人婦女聯合會成員也慷慨解囊為消防局的籌款基金獻上愛心。

美國華人婦女聯合會會長曹琳介紹說，“去年開始參與聖馬力諾消防局年度籌款活動，去年和今年都捐贈近四百磅面粉、四百磅香腸以及各種飲料食品，價值數千美金，

今年大約有三十位協會成員參與此活動，希望通過這些活動讓社區看到我們華裔群體的存在價值，讓他們了解到我們在各項主流活動中的積極參與。

聖馬力諾市市長孫渝今在接受美中時報記者採訪時說，“消防局的薄餅早餐會是一年很重要的籌款

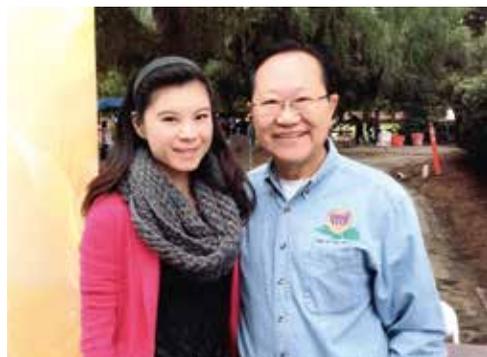
活動，獲得的捐款都會回饋幫助社區用于慈善活動，感謝美國華人婦女聯合會去年和今年熱心的參與。今年的活動人數預計至少有 500 人參與，許多家庭都攜家帶眷的參與活動，可以說是一項對社區很有意義的慈善活動。”



美國華人婦女聯合會會長曹琳與聖馬力諾副市長翁家倫 and 會成員 (Allan Yung) 合影。



美國華人婦女聯合會舉辦「愛的奉獻」母親節慶祝餐會記者會。



美中時報劉亞黎採訪副市長翁家倫。



美國華人婦女聯合會會長曹琳與聖馬力諾市長孫渝今。



美中時報劉亞黎採訪美國華人婦女聯合會會長曹琳與聖馬力諾市長孫渝今。



美國華人婦女聯合會會長曹琳與會員熱心煎烤薄餅。



聖馬力諾市年度重要的消防局社區籌款基金現場一角。



聖馬力諾市年度重要的消防局社區籌款基金現場一角。



美國華人婦女聯合會煎烤薄餅會現場一角。



聖馬力諾市年度重要的消防局社區籌款基金現場一角。



聖馬力諾市年度重要的消防局社區籌款基金現場一角。

美國教堂裏的母親節



臺上牧師在向教堂裏的母親致敬

■ 夢影 / 文

這個特別的星期天空氣中彌漫着母愛的芬芳。我和鄰居琳達約好陪她在教堂裏度過母親節。

這是一所路易斯安娜小鎮上的現代式教堂。與往日不同的是，教堂門前裝點了拱形的鮮花玫瑰門，母親們都可以領取一朵小花佩戴，並從這祝福的門廊走過前往主會場。

玫瑰門廊前排起了長長的隊伍，人們衣衫絢麗，笑語盈盈。我站在附近，等候琳達和她的兒子彼得一起入場。

琳達身着她喜愛的棕色長裙，認真地將一朵玫瑰花別在胸前。她美麗的金髮翻着朵朵浪花垂肩，白皙的面頰綻放着燦爛的笑容。彼得幫母親提着包，手捧聖經陪伴在她身邊，一同享受着這幸福的時刻。

琳達幫助過許多來美求學的外國學生，她善良質樸，對我，這位來自中國的學生，也如同是自己的孩子一般照顧。他唯一的兒子彼得，則是讓她大傷腦筋十足的叛逆。但六年不見的彼得今日看起來顯得成熟而沉穩，臉上堆滿了紳士的微笑。今日因為彼得將上臺分享他成長的故事，我們被安排坐在靠近主臺側面的位置。

教堂裏的樂鼓響起，吉它附和，讚美詩排山倒海而來。

開場的讚美詩停下後，一位牧師走上臺前，邀請所有的母親起立，他感謝教堂裏所有的母親們，讚揚她們的美德。這一刻我注意到，她們都是那麼普通的女子，胖胖瘦瘦高高矮矮，有的滄桑，有的銀發，有的祇能舉起手坐在輪椅上，但卻是那樣萬丈光芒。我沉浸在其中，感恩造物主的榮美，思索着母愛的偉大，也想念我遠在大洋彼岸的媽媽。

今日禮拜的主題是母親的職責。牧師引用《以弗所書》和《加拉太書》講解着：應當用話語支持子女，給他們失敗的空間，接受他們的過犯，幫助他們修正自身，並永無止息地給與他們無條件的愛。

兩位女孩分享了她們和母親的故事後，彼得被邀請上臺。

彼得站在臺上，顯得自信，沉着。他緩緩講述着自己的少年時代，大學經歷和求職，分享他在弗羅里達機場做飛機起降引導員的酷職。臺下那些十幾歲的少年對他充滿敬佩頻頻向他揮手。

彼得展示了一個嫺熟的地面引導飛機起飛動作後，提醒少年們應當遵守法律和規則，因為沒有這些基本的法則，就無法引導飛機有序安全的起降。彼得也安慰那些家裏正有叛逆的少年而手足無措的母親們，坦言自己也曾是母親的“麻煩製造者。”他毫不忌諱地談起曾在監獄裏度過

的日子，卧榻與小便池同屋，小偷和酒鬼同卧的驚恐三晝夜。

教堂裏一片寂靜。

六年前的春天，我正在琳達家裏和她玩在綫數獨遊戲。那年大鼻子藍眼睛的彼得剛滿十八歲，他在我面前得意地顯示有一把新手槍。因為是第一次見到真槍，我有一種莫名的恐懼感。彼得很不以為然笑我膽小，就一個人去了後院。他自作聰明拉響了家裏的割草機，在後院試射新槍。三聲連續槍響在割草機馬達的轟鳴掩護下依然清晰刺耳。

彼得闖禍了。美國雖然合法持槍，但在市區無正當防衛理由開槍是非法的。大概十五分鐘左右，警車出現在琳達家門前，彼得被反扣帶走。

我一直不知道是哪個鄰居聽到槍聲報了警，也許是諸多個報警電話讓警察快速準確地找到開槍地點。

琳達平靜地走到廚房窗邊，看着兒子被塞進警車帶走的整個過程。桌上還擺放着彼得一早為她採摘的玫瑰花。我當時想開口安慰這個無助的單身母親。她卻說兒子已成年，應當學會為自己的行為後果負責，今天就是他的一堂必修課。我聽着看着琳達的舉動都無法理解她怎會如此不慌不忙，為何不出去理論，即便在法律下她無力阻止彼得被捕，但至少應該出去看看。

直到三日之後，琳達打電話給

在琳達的字典裏沒有“孝順”一詞，也沒有“贍養”的教導，祇是無怨無悔傳遞着單純的母愛：幫助孩子獨立成長。

我，要我陪她去保釋局，完成了書面文書并遞交九百美元保釋金。等到天黑，彼得被保釋局的人送回來，他面容憔悴衣衫邋遢。第一次看到他這般無助氣餒，他向母親道歉後就回去了自己的房間。我當時腦袋裏祇盤旋着一個想法：世上怎會有如此狠心的母親，明明當天就可以保釋，明明是她力所能及的事情，為何讓兒子落在監裏受苦。

十八歲，在美國的立法下已是成年人應該獨立生活。彼得從監獄回來不久，就如同大部分美國青年一樣搬離了母親的家，開始了自己獨立的生活。

那一年的新年，我發現琳達家的冰箱上貼着彼得寄來的卡片，上面寫着：媽媽，我已經連續六個月沒有收到任何有關持槍和駕駛的罰單了，謝謝你。

一次，和琳達談起此事，她告訴我：彼得五歲時候就沒有了父親，他不受約束的態度和行為沒有管束，也沒有爸爸做榜樣。那三日的監禁雖苦楚難熬，但對於兒子來說是一場決策之旅。他會清楚地知道自己以後願不願意再進監獄。我終於明白了一個單身母親的良苦用心。

臺上的彼得，情緒激動，誠懇地說：“我一向不肯聽母親的話，直到親身體驗到違法被監禁的滋味和失去自由的恐懼。此後我嘗試規

矩度日，遵守法制，且受益良多。”他深情地面對臺下的母親說：“謝謝母親的管教，抱歉造成母親三日不眠不安的困擾！”

琳達的臉頰早已掛滿了泪水，她微笑着，輕輕地向兒子點了點頭。這時，彼得告訴大家，他的母親琳達今日就坐在這裏。

琳達站了起來，轉過身，面向大家，笑了笑。教堂裏爆發了一陣熱烈的掌聲。

琳達的彼得長大了，她用母愛和智慧贏得了兒子的成熟和讚美，也贏得了教堂裏其他母親的羨慕與敬仰。

禮拜結束後，我和琳達與彼得共進午餐。

彼得從口袋裏取出一張五十美元的支票交給琳達，“媽媽，這是最後一張還款支票，謝謝你的九百元無息墊款。”原來，琳達要求彼得畢業工作穩定後，每月償還五十美元的墊款。這好似無情的舉動看似小面額的還款卻是母親對兒子經濟獨立的最佳教導。在琳達的字典裏沒有“孝順”一詞，也沒有“贍養”的教導，祇是無怨無悔傳遞着單純的母愛：幫助孩子獨立成長。

琳達收起支票，看着我，滿臉自豪地說：“兒子成年獨立，不再需要預備保釋金應急。我要用這張支票搭乘公主號郵輪去加勒比海看日出。”





讓生活變得簡單



康復球Comfiball是什麼?

Comfiball是我們公司(UniComfi)有關健康和健身的最新發明!這是全球唯一有把手的康復球。這是一個獨特三合一設計。Comfiball不但可以舒緩肌肉酸痛，做深層組織按摩，還可以幫助重建肌肉力量和達到健身的效果。任何人在任何時候都可以使用。Comfiball跟一般的產品不同時不用藥物，不用電池，也不用在地面上滾!

為什麼要使用Comfiball?

Comfiball可以用于所有年齡階段的人，改善對痛有關的健康狀況。很多人車禍受傷導致行動不便和老年人沒法在用球地上滾。不祇一般人可以使用，受傷和老年人也非常適合。針對那些有嚴重背部疼痛痛苦的人活著祇需要偶爾做深層組織按摩的人。

如何使用Comfiball?

Comfiball是一個通過穴位按摩的科學緩解肌肉疼痛的產品。祇要把Comfiball在您的疼痛處固定在牆上，向上向下移動直到您的痛點舒緩為止。可以每天使用。也可以做腳底按摩。在舒緩痛點的同時您的腹部和腿部也同時運動到了!

UniComfi, LLC

電話: 1-424-279-8599

E-mail: info@unicomfi.com

www.unicomfi.com

國際華文微詩群作品選登



田忠輝，男，生于1965年，畢業于北京師範大學，文學博士，教授，主要研究美學和儒家文化，講授《論語》，業餘寫詩娛樂。現供職廣東財經大學中文系，任中文系主任。

美國記憶（一）

最早是一祇鐵拳頭下的幾個小醜
那是五十年前漫畫中的美國
它像是一祇沙袋被悠來撞去
激怒着報紙上每天的話題

美國記憶（二）

1972年 尼克鬆來了
《人民畫報》上有大幅照片
它們是按紐 掀動了機器的情緒
歡呼沿着直角沸騰而熱烈

美國記憶（三）

1979年《人民日報》上的美國
是一個小個子和一個大個子
土地在春天中漸漸醒來
日子仿佛等待着色彩



應帆，1972年生于江蘇淮安，畢業于中國科學技術大學和美國康奈爾大學，目前是一名碼農，和太太及兩兒一女居住于紐約皇后區。曾任《南方都市報》網文評點、網易文化、網易網球等版面專欄作家，為網絡文學月刊《新語絲》編輯，著有長篇小說《有女知秋》、中英文雙語劇本《黃山的女兒》等。

舉杯

李白舉杯向月 月影齊舞
清照舉杯問花 黃花瘦了
仲淹舉杯入懷 擠出相思泪
到底該練哪種酒功 真叫人舉杯難定

促銷

我們等了又等的心啊
最終淪落在換季櫥窗中
減價
促銷

磁性

你說你喜歡有磁性的嗓音
我說我喜歡有磁性的靈魂
當你沉默時我發現自己
早已經鏽迹斑斑



孟芳竹 Carissa Meng，新西蘭華人詩畫家、媒體人，祖籍遼寧沈陽。1999年底移居新西蘭，畢業于新西蘭曼奴考理工學院信息和通信技術專業。新西蘭華人之聲電臺《芳竹時間》節目主持人。17歲開始寫詩和發表作品，作品被收入多種文集，多次出席國際華文詩人筆會。著有詩集《玫瑰冷飲》1993、《美麗是緣》（合集）1996、《把相思打開》2001。2013起在新西蘭中文先驅報開設《孟芳竹的詩》詩歌專欄。

心懷善良的日子

無需夢境 雨水和頌詞
在所有的花開之前
我的心情已然綻放
并穿過月光的長廊抵達春天

那些輕聲細語的暖意

每一首詩都是小小的一盞燈
將無夢的時光照得亮亮
可是 我的憂鬱正來
看塵埃將她一點點覆蓋

夢幻蝴蝶

你是唯一會飛的花朵
光影下快見你典雅的容顏
在靈動間光華四溢
卻無法掩飾蒼茫無盡的身世



弄影 女，原名祁麗岩，副教授，廣東省作家協會會員，廣東省寫作學會理事，珠江月詩社社長。畢業于東北師範大學文藝學專業，現為廣東技術師範學院文學院基礎寫作教研室主任，中國現當代文學碩士研究生導師。主要從事當代作家作品評論、研究工作以及古典詩詞、現代詩創作，在《當代文壇》、《名作欣賞》、《詩刊》等報刊上發表作品及評論逾百篇。

春天的河流

不要與一條河流討價還價
一滴水比血還濃
你永遠無法承受
它身體的輕，膚色的重

農事

一把鋤頭把太陽劈成兩半
一半是白天，一半是黑夜
某些種子來不及發芽
堅硬的殼足以包裹整個春天

漂流

一首詩從此岸到彼岸
每一個驚心動魄的字符
都被歲月的激流撞傷
發出尖銳的叫喊



雅捷，本名楊亞杰，詩歌寫作者，現居湖南常德。習詩多年，作品散見國內外多種紙媒，出版《趕路人》、《三祇眼的歌》等四部詩集，曾獲獎，歌詩作品曾被譜曲演唱，并在中央省市電視臺播出，或被搬上舞臺在國內外演出。

休斯敦詩苑

你空降到詩牆邊
瞬間拉近了我與海的距離
藍天上，一行白鷺融入七彩雁陣
百鳥和鳴，好詩呈祥

星河

掬一捧月光就捧起一顆星
彼此陌生的星星照着同一面鏡子
我聽到靈魂的光，在默默對話

靜福山人

清遠藍對接雲之南的天
是那樣嚴絲合縫
靜福山神笑了
大地蕩起無邊的漣漪……



章平，原浙江青田人，1979年移居荷蘭，現在比利時。作有《章平詩選》、長篇小說《冬之雪》《紅皮影》《天陰石》《桃源》《阿骨打與樓蘭》等。另發在國內外各大刊物等有中短篇小說二十多篇。詩《飄雪》曾獲94年《詩刊社》與人民保險公司舉辦的“人民保險杯”一等獎，同年十月小說《趕車》曾獲世界華文微型小說“春蘭”杯第一名。2009年十月獲中山華僑文學獎。

回到平凡

在針尖上進行某些事物思考
日子為我們慢下腳步
月亮為我們從輪椅上站起
回到平凡，腳印搬回地面位置

樹木

走在人群中想站着做樹木
站在樹林中想做走動的人
自古英雄都想把時間打敗
我看見了樹木看不見樹林

斧痕

砍掉一棵樹木，又砍掉一棵
樹木上的斧痕
將在適合時間一一復活
成為一個又一個出嫁新娘



瑤溪，男，原名廖學斌，祖籍湖北，出生湖南，現居常德。當過農民，教師，機關幹部。現為公安派出所民警。一直堅持業餘寫詩。

蝴蝶之生，蝴蝶之死

你在天上飛翔
多少詩意由此而生
你在地下靜默
多少故事因之而出

辦案紀事

一場雨淋濕了現場痕迹
我久望天空遐想
警察是詩人嫌犯也是詩人
都靠雨意展開想像

受傷*咏

把你的傷口借我一用吧
我要為此寫一首詩歌
如果因而有一些苦難
我願再一次為愛情吶喊



吳作欽，廣東潮州人，現居廣州。全國優秀教師、中文高級講師、廣東省作家協會會員、廣州市青年作家協會副主席。有作品200多篇首散見于《詩刊》、《星星》詩刊、《詩選刊》、《詩林》、《作品》、《北京文學》、《南方日報》等刊物，曾獲全國財政系統及全省教育系統徵文一等獎等，作品入選《中國詩典》、《中國詩選》、《70後詩人詩選》等書，公開出版有詩集《光體及其投影》等。

歲月靜好

晚風徐來，歲月靜好
螞蟻踩過夢想者的頭顱
爐膛裏是過往的灰燼
面對苦難我守口如瓶

立冬

昨晚狗吠了一夜
今天一早冬天就到了
白菜在稻田裏皺着凝霜的眉
蘇醒的種子在內心隱隱作痛

秘密

我沒有秘密
我的眼睛給了太陽
我的雙唇給了大海
祇留下心臟，它在發芽



李如華，女，廣東惠來人。時有所感，偶有所作。詩歌散文小說作品散見于各中外報刊網站。

彼岸

所有的詩緣于想象的貧乏
一個大洋的水能載起
什麼樣的夢想和哀愁
你的夜晚 我的清晝

施雨

從閩江到達拉斯
一滴雨要飛多久
十四個時區的光年
誰曾與你 輕剪西窗燭火

詩

那些夢中寫下的你
不過是為了呼應詩
多年前月光下遺落
關於滄海的全部密碼



蘇素，原名蘇蘋，出生于1978年，廣東潮州人，現居汕頭。師範院校中文系畢業，大學期間擔任校報主編，文學社及詩社社長，作品以詩歌、隨筆為主。曾任編輯、策劃，現為一名古箏老師。喜歡簡樸和安靜，寫詩、彈琴、養花，是陽光下一祇慵懶的貓。

喧囂

老父親坐在岸邊石凳
嘶啞的海浪將黃沙卷走
孩子們尖叫着，越跑越遠
灰色泡沫堆積如變形的山丘

虛假

大雪覆蓋了真相
黑夜隱藏了什麼
叢林鬆鼠掙扎的冬天
靜默的黑白，冰面下的反光鏡

聖誕節

我搬來腳踏風琴
母親悄悄坐在身邊
風吹得房門吱吱作響
不知不覺傳來平穩的呼吸聲



南航 B787, 再次引領先機



2014年12月起執飛
舊金山 - 武漢 - 廣州
為您開啟夢幻之旅



Mobile APP

www.csair.com

1-888-338-8988



全私密
頭等艙



全平躺
公務艙



全新 PTV
經濟艙



超大電控
舷窗



中国南方航空
CHINA SOUTHERN AIRLINES



Canton Route
International Travel Hub